

とやまけん す がいこくじんじゅうみん
富山県に住む外国人住民のための

For foreign residents of Toyama Prefecture

こそだ
子育てガイドブック

Parenting Guide Book

にんしん しゅっさん しゅうえん
妊娠・出産から就園まで

From pregnancy and birth to

entering kindergarten



作成者

とやまけん がいこく こ
富山県 外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト

Toyama Prefecture Career Design

Assistance For Children With Roots Overseas

たかおか
アレッセ高岡

ALECE TAKAOKA

英語版

| | |
|-------------------------|----|
| 1. ようこそ! 赤ちゃん | 3 |
| 1.1. 妊娠したら | 3 |
| 1.1.1. 母子手帳 | 3 |
| 1.1.2. 健康診査 | 3 |
| 1.1.3. いろいろな金銭的サポート | 3 |
| 1.2. 赤ちゃんが生まれたら | 4 |
| 1.2.1. 出生届 | 4 |
| 1.2.2. 健康診査 | 4 |
| 1.2.3. いろいろな金銭的サポート | 4 |
| 1.2.4. 予防接種について | 5 |
| 1.3. 子どもの健康を守るためのスケジュール | 6 |
| 1.4. 妊娠・子育てで悩んだら | 7 |
| 1.4.1. 子育てのための相談窓口 | 7 |
| 1.4.2. パパもいっしょに家事・育児 | 8 |
| 1.4.3. 仕事について | 8 |
| 2. 保育園・幼稚園に行こう! | 9 |
| 2.1. 保育園・幼稚園・認定こども園 | 9 |
| 2.1.1. どこにあるの? | 10 |
| 2.1.2. 入園するためには? | 10 |
| 2.2. 通園のルール | 10 |
| 2.2.1. いつ子どもを送って行く? | 10 |
| 2.2.2. いつ子どもを迎えに行く? | 10 |
| 2.2.3. 病気やケガをしたときは? | 10 |
| 2.2.4. いろいろな行事への参加 | 11 |
| 2.2.5. 身につけるもの | 11 |
| 2.3. 連絡 | 12 |
| 2.3.1. 休むとき | 12 |
| 2.3.2. 遅刻するとき | 12 |
| 2.3.3. 毎日の連絡帳 | 12 |
| 2.4. 保育園・幼稚園の一日 | 13 |
| 2.5. 食べ物・飲み物 | 14 |
| 2.5.1. 給食 | 14 |
| 2.5.2. お弁当 | 15 |
| 2.5.3. 水筒 | 15 |
| 2.6. 薬について | 15 |

Contents

| | | |
|--------|--|----|
| 1. | WELCOME TO YOUR NEW BABY! | 3 |
| 1.1. | WHEN PREGNANT | 3 |
| 1.1.1. | MATERNAL AND CHILD HEALTH HANDBOOK | 3 |
| 1.1.2. | MEDICAL EXAMINATION | 3 |
| 1.1.3. | FINANCIAL SUPPORT | 3 |
| 1.2. | WHEN THE BABY IS BORN | 4 |
| 1.2.1. | REGISTERING THE BIRTH | 4 |
| 1.2.2. | HEALTH EXAMINATIONS | 4 |
| 1.2.3. | FINANCIAL SUPPORT | 4 |
| 1.2.4. | VACCINATION | 5 |
| 1.3. | CHILDRENS HEALTH SCHEDULE | 6 |
| 1.4. | CONCERNS ABOUT PREGANANCY OR PARENTING | 7 |
| 1.4.1. | SERVICES THAT PROVIDE PARENTING HELP | 7 |
| 1.4.2. | FATHERS ALSO DO HOUSEWORK AND CHILDCARE | 8 |
| 1.4.3. | WORK | 8 |
| 2. | GOING TO NURSERY SCHOOL OR KINDERGARTEN | 9 |
| 2.1. | NURSERY SCHOOL, KINDERGARTEN, PRESCHOOL | 9 |
| 2.1.1. | WHERE ARE THEY? | 10 |
| 2.1.2. | WHAT DO I NEED TO ENROLL? | 10 |
| 2.2. | RULES FOR PICKING UP AND DROPPING OFF | 10 |
| 2.2.1. | WHAT TIME CAN I DROP MY CHILD OFF? | 10 |
| 2.2.2. | WHAT TIME CAN I PICK THEM UP? | 10 |
| 2.2.3. | ILLNESS AND INJURY | 10 |
| 2.2.4. | ATTENDING SCHOOL EVENTS | 11 |
| 2.2.5. | CLOTHING AND ACCESSORIES | 11 |
| 2.3. | KEEPING IN CONTACT | 12 |
| 2.3.1. | ABSENCE | 12 |
| 2.3.2. | LATENESS | 12 |
| 2.3.3. | DAILY CONTACT NOTEBOOK | 12 |
| 2.4. | NURSERY SCHOOL AND KINDERGARTEN DAILY SCHEDULE | 13 |
| 2.5. | FOOD AND DRINK | 14 |
| 2.5.1. | SCHOOL LUNCH | 14 |
| 2.5.2. | PACKED LUNCH | 15 |

| | |
|---|----|
| 2.7.園 <small>えん</small> で必要なもの <small>ひつよう</small> | 16 |
| 2.7.1.園 <small>えん</small> で使うもの <small>つか</small> | 16 |
| 2.7.2.毎日 <small>まいにち</small> の持ち物 <small>もの</small> | 17 |
| 2.8.おもなイベント | 18 |
| 2.9.こんなとき、どういふの? | 20 |
| 2.9.1.登園 <small>とうえん</small> したとき <small>ほごしゅ</small> （保護者から） | 20 |
| 2.9.2.帰 <small>かえ</small> るとき <small>せんせい</small> （先生から） | 20 |
| 2.9.3.行事 <small>ぎょうじ</small> のとき <small>せんせい</small> （先生から） | 20 |
| 2.9.4.子ども <small>こ</small> とのやりとり | 21 |
| 3. お問い合わせ先 <small>とあさき</small> | 22 |
| 県 <small>けん</small> ・市町村 <small>しちやうそん</small> | 22 |
| 救急 <small>きゅうきゅう</small> センター | 23 |
| 地域 <small>ちいき</small> 子育て支援 <small>こぞだしえん</small> センター | 23 |
| ファミリー・サポート・センター | 26 |
| 厚生 <small>こうせい</small> センター・保健所 <small>ほけんしよ</small> | 26 |
| 児童 <small>じどう</small> 相談所 <small>そうだんじよ</small> | 26 |
| 4.多言語書類 <small>たげんごしよるい</small> | 27 |

| | | |
|--------|--|----|
| 2.5.3. | FLASK | 15 |
| 2.6. | MEDICINE | 15 |
| 2.7. | THINGS NEEDED IN SCHOOLS | 16 |
| 2.7.1. | THINGS USED IN SCHOOLS | 16 |
| 2.7.2. | THINGS TO BRING EVERYDAY | 17 |
| 2.8. | MAIN SCHOOL EVENTS | 18 |
| 2.9. | HOW DO I SAY THAT? | 20 |
| 2.9.1. | ON ARRIVAL IN THE MORNING (PARENTS MIGHT SAY) | 20 |
| 2.9.2. | AT HOME TIME (THE TEACHER MIGHT SAY) | 20 |
| 2.9.3. | DURING AN EVENT (FROM THE TEACHER) | 20 |
| 2.9.4. | CHILDREN'S WORDS | 21 |
| 3. | INQUIRIES | 22 |
| | PREFECTURE • CITY | 22 |
| | EMERGENCY MEDICAL CENTER | 23 |
| | LOCAL CHILD CARE SUPPORT CENTER | 23 |
| | FAMILY SUPPORT CENTER | 26 |
| | HEALTH AND WELFARE CENTER • PUBLIC HEALTH CENTER | 26 |
| | CHILD GUIDANCE CENTER | 26 |
| 4. | MULTI-LANGUAGE DOCUMENTS | 27 |

1. ようこそ！赤ちゃん

妊娠おめでとうございます。喜びとともに不安やとまどいがあるかもしれません。富山県には、子育てのための様々な支援体制があり、皆さんを支えています。

1.1. 妊娠したら

1.1.1. 母子手帳

病院でもらった妊娠届を市町村役場や保健センターに出すと、「母子健康手帳（母子手帳）」が渡されます。妊娠・出産の状況や、6歳までの健康診断、予防接種、育児に関する制度など、妊娠初期からお子さんが小学校に入学するまでの母子の健康記録です。大切に保管し、健康診断や病気で受診するときなどは、必ず持って行きましょう。

☞多言語版母子手帳

有料（820円）ですが、「英語」「ハングル」「中国語」「タイ語」「タガログ語」「ポルトガル語」「インドネシア語」「スペイン語」の母子手帳も販売されています。必要な場合は購入しましょう。

株式会社母子保健事業団 <http://www.mcfh.co.jp/>

本の楽育まんてん堂 http://www.ecur.co.jp/p/item-list/list/cate_id/1/p0s0.html

1.1.2. 健康診査

妊娠届を提出すると、母子手帳といっしょに健康診査の受診票などが渡されます。定期的に健康診査を受けて、おなかの赤ちゃんの育ち具合や、お母さんの健康状態を確認しましょう。

妊婦一般健康診査

妊娠中に受ける基本的な定期健康診査14回分を助成します。

| | |
|-----------|--------|
| 妊娠23週まで | 4週間に1回 |
| 妊娠23週～35週 | 2週間に1回 |
| 妊娠36週以降 | 毎週1回 |

妊婦歯科健康診査

妊娠中に受ける歯科健康診査の受診費用の一部を助成します。

妊婦精密健康診査

医師が必要と認めた場合に、受診票を交付します。

1.1.3. いろいろな金銭的サポート

出産育児一時金

加入している医療保険から、原則42万円が病院などへ直接支払われます。42万円以内であれば、出産費用を事前に用意する必要はありません。

妊産婦医療費助成

妊婦高血圧症候群、糖尿病、貧血、産科出血、心疾患、切迫早産で、医師が必要と認めた場合に、医療費を助成します。（所得制限あり）

1. WELCOME TO YOUR NEW BABY!

Congratulations on your pregnancy. Together with the joy, you might also be feeling anxious or confused. In Toyama Prefecture we have a variety of support systems that help parents raise their children.

1.1. WHEN PREGNANT

1.1.1. MATERNAL AND CHILD HEALTH HANDBOOK

When you give the “Pregnancy Notification Form”, obtained from the hospital, to the City Hall and the Health Center you will receive the “Maternal and Child Health Handbook”. This document is used from the beginning of your pregnancy up until your child starts at Elementary school. It records your pregnancy and delivery, your child’s Health Examinations until the age of six, vaccinations and other childcare information. Please keep it safe and be sure to bring it to all health examinations and whenever your child visits the doctor.

MULTILINGUAL MATERNAL AND CHILD HEALTH HANDBOOK

The Maternal and Child Health Handbook is available in English, Hangul, Chinese, Thai, Tagalog, Portuguese, Indonesian and Spanish. They cost 820 yen and you can buy them from these websites:

かぶしきがいしゃ ほしほけんじぎょうだん
株式会社母子保健事業団 <http://www.mcfh.co.jp/>

ほん らくいく どう
本の楽育まんてん堂 http://www.ecur.co.jp/p/item-list/list/cate_id/1/p0s0.html

1.1.2. MEDICAL EXAMINATION

You will be given, among other documents, a “Health Examination Medical Card” along with the “Maternal and Child Health Handbook” when you hand in your “Pregnancy Notification Form”. Please make sure you have regular medical examinations to check on your baby’s development and on your health.

Maternal Health Check-up

Throughout your pregnancy there are 14, assisted, routine check-ups.

| | |
|------------------------------|-----------------|
| Up to 23 weeks pregnant | Once in 4 weeks |
| From 23 to 35 weeks pregnant | Once in 2 weeks |
| After 36 weeks pregnant | Once a week |

Maternal Dental Health Check-up

The dental check-up you will have during your pregnancy is part-paid for.

Thorough Maternal Medical Check-up

You will be issued with a registration card if your doctor decides it is necessary.

1.1.3. FINANCIAL SUPPORT

LUMP-SUM BIRTH ALLOWANCE

In principle, 420 000 yen will be paid by your health insurance directly to the hospital. There will be no need to prepare the delivery fee in advance, providing it is less than this amount.

EXPECTANT AND NURSING MOTHER EXPENSES ASSISTANCE

If a doctor prescribes treatment for pregnancy hypertension, diabetes, anemia, postpartum hemorrhage, heart disease or threatened premature delivery there will be assistance with the medical costs. (Depending on your income)

1.2. 赤ちゃんが生まれたら

1.2.1. 出生届

赤ちゃんが生まれたら、市町村役場に14日以内に出生届を出しましょう。在留カードと出生証明書(病院でもらえます)、母子手帳、印鑑を持っています。

在日領事館に登録するには？

市町村役場で届け出たあと、一週間したら、出生証明受理証と記載事項証明書を申請し、領事館へ登録します。子どものパスポートを作り、ビザを申請します。

1.2.2. 健康診査

赤ちゃんが順調に育っているか確認するために、健康診査を受けましょう。生後2か月になる前に、受診票・問診票・接種券などが郵送されます。問診票の日本語がわからない場合は、巻末資料を利用してください。診査の時には、受診票(問診票)と母子手帳を持っています。

3か月児健康診査

問診票を書いて、母子手帳といっしょに持っています。無料です。

1歳6か月児健康診査

問診票を書いて、母子手帳といっしょに持っています。無料です。

3歳児健康診査

問診票を書いて、母子手帳といっしょに持っています。無料です。

1か月児健康診査

産院で受けます。有料ですが「とやまっ子子育て応援券」が使えます。

産婦一般健康診査

医師が必要と認めた場合に、受診票を交付します。

乳児一般健康診査

2回あります。無料です。
第1回目…生後6~7か月頃
第2回目…生後9~10か月頃

1.2.3. いろいろな金銭的サポート

子ども医療費助成制度

子どもが病気やケガをした場合、医療費(保険診療の自己負担分)が助成されます。金額や対象となる年齢は市町村によって違います。申請が必要です。また、保護者が健康保険に加入していなければなりません。

児童手当

申請すると、3歳未満・3歳~小学生の第3子以降の子どもを育てている方に月15,000円、3歳~小学生の第1子2子・中学生の子どもも育てている方に月10,000円が支給されます。所得制限があります。出生の翌日から15日以内に申請してください。また、毎年6月に現況届を出さなければなりません。

とやまっ子子育て応援券

第1子、第2子には1万円分、第3子以降には3万円分の「とやまっ子子育て応援券」の支給があります。1か月児健康診査や有料の予防接種、保育所の一時預かり、絵本の購入などに利用できます。

1.2. WHEN THE BABY IS BORN

1.2.1. REGISTERING THE BIRTH

You must register your baby's birth at the City Office within 14 days of the birth. You will need to take your Residence Card, the Birth Certificate (given to you at the hospital), the Maternal and Child Notebook and your signature stamp.

📄 HOW TO REGISTER WITH THE CONSULATE IN JAPAN?

A week after you have registered the birth at the City Office you can request the Proof of Birth and Proof of Registration. You can then register with the Consulate, make a passport and apply for a visa for your child.

1.2.2. HEALTH EXAMINATIONS

It's important to have health examinations to check your baby is developing normally. You will be sent a "Health Examination Registration Card", a "Medical History Questionnaire" and a "Vaccination Certificate" before your baby is 2 months old. If you cannot understand the Japanese used in the "Medical History Questionnaire", please refer to the appropriate material at the end of this booklet. You will need to take the Registration Card, Questionnaire and your Maternal and Child Health Notebook to Health Examinations.

Health Check-up at 3 Months Old

Fill in the questionnaire and bring with the Maternal and Child Health Notebook.
Free of charge

Health Check-up at 18 Months Old

Fill in the questionnaire and bring with the Maternal and Child Health Notebook.
Free of charge

Health Check-up at 3 Years Old

Fill in the questionnaire and bring with the Maternal and Child Health Notebook.
Free of charge

Health Check-up at 1 Month Old

To be taken at the hospital that delivered your baby. There is a charge. You can use the "Toyama kids parenting support vouchers"

Maternal Health Check-up

You will be issued with a Registration Card if your doctor decides it is necessary.

General Check-up for your Baby

There are 2 general check-ups. They are free of charge.
1st check-up - at 6-7 Months
2nd check-up - at 9-10 Months

1.2.3. FINANCIAL SUPPORT

MEDICAL EXPENSES ASSISTANCE FOR CHILDREN

There is assistance with medical expenses if your child is ill or injured (the self-pay burden of medical treatment covered by health insurance). The amount and target age varies according to where you live. You will need to apply for this assistance. Also, guardians must be enrolled in Health Insurance.

CHILD-CARE ALLOWANCE

For those bringing-up children aged under 3 or if there are three or more children aged from 3 to elementary school age the allowance is 15,000 yen per month; For those bringing up one or two children aged from 3 to elementary school age or junior high school age, the allowance is 10,000 yen per month. This allowance is means tested. Please apply within 15 days of the birth. There is also a "Present Situation Report" that you will be asked to complete in June every year.

TOYAMA CHILD SUPPORT VOUCHERS

For a first or second child 10,000 yen and for a third child, 30,000 yen of "Toyama Child Support Vouchers" will be given. The vouchers can be used to pay for the One Month Health check-up, vaccinations, Childcare at Kindergarten, picture books and more.

その他

子どもが未熟児で入院が必要な場合や小児慢性特定疾患にかかった場合、公費で医療が受けられます。身体に障害がある子どもの手術等の医療費の助成もあります。また、ひとり親家庭等に対する「児童扶養手当」「ひとり親家庭等医療費助成給付」「母子父子寡婦福祉貸付金」などの制度もあります。

1.2.4. 予防接種について

予防接種の必要性

お母さんから赤ちゃんにプレゼントした病気に対する抵抗力（免疫）は、生後3か月頃から自然に失われていきます。そのため、赤ちゃん自身で免疫を作って病気を予防する必要があります。その助けとなるのが予防接種です。★印の予防接種は、基本的に無料で受けられます。

| 種類 | 回数 | 接種対象期間 |
|--------------------------------|---------------|--------------------------|
| Hib感染症 | 初回3回、追加1回 | 生後2か月から60か月にいたるまで |
| 肺炎球菌感染症 | 初回3回、追加1回 | 生後2か月から60か月にいたるまで |
| ジフテリア・百日せき・ポリオ・破傷風 (四種混合) ★ | 第1期 初回3回、追加1回 | 生後3か月から90か月（7歳6か月）にいたるまで |
| ジフテリア・破傷風（二種混合） | 第2期 1回 | 11歳以上13歳未満 |
| 結核（BCG）★ | 1回 | 生後1歳にいたるまで |
| 麻疹・風しん★ | 第1期 1回 | 生後12か月から24か月にいたるまで |
| | 第2期 1回 | 5歳以上7歳未満で、小学校就学前の1年間 |
| 日本脳炎★ | 第1期 初回2回、追加1回 | 生後6か月から90か月（7歳6か月）にいたるまで |
| | 第2期 1回 | 9歳以上13歳未満 |
| 水ぼうそう★ | 2回 | 1歳から3歳未満 |

☞受けるにあたって

母子手帳、問診票、接種券を持っています。問診票・接種券は生後2か月までに郵送されて来ます。問診票の日本語がわからない場合は、巻末資料を利用してください。

☞もしものときは…

救急センターへ →23ページ

☞引越した場合は

移転先の市町村の保健センターへ必ず行きましょう。

OTHERS

If hospitalization is necessary for a premature birth or your child suffers from a chronic illness, medical treatment can be a public expense. There is also assistance with medical expenses for surgery on children with a physical disability. Other available support includes a “Family Allowance” for one-parent families, “One-parent Family Medical Expense Allowance” and a “One-parent and Widow Welfare Loan”.

1.2.4. VACCINATION

THE IMPORTANCE OF VACCINATION

The resistance to disease (immunity) that your baby was born with starts to disappear naturally at around 3 months old. This is why babies need to build up their own immune systems to prevent disease. Vaccinations help to do this.

★vaccines marked with a star are, generally, free of charge.

| Type of Vaccine | Number of Times | Target Age |
|---|-------------------------------------|--|
| Hib | 1 st term x 3, 1 booster | From 2 to 60 months |
| Pneumococcal | 1 st term x 3, 1 booster | From 2 to 60 months |
| Diphtheria, Pertussis, Polio, Tetanus (TdaP-IPV)★ | 1 st term x 3, 1 booster | From 3 to 90 months (7 years 6 months) |
| Diphtheria, Tetanus (Td) | 2 nd term x 1 | From 11 to 13 years |
| Tuberculosis (BCG) ★ | 1 | Up to 1 year |
| Measles, Rubella (MMP) ★ | First term x 1 | From 12 to 24 months |
| | Second term x 2 | From 5 to 7 years, the year before starting elementary school. |
| Japanese Encephalitis★ | First term x 2, 1 booster | From 3 to 90 months (7 years 6 months) |
| | 2 nd term x 1 | From 9 to 13 years |
| Chickenpox★ | 2 | From 1 to 3 years |

📖 TO TAKE THE VACCINES

Bring with you the “Maternal and Child Health Notebook”, the “Health Examination Registration Card” and the “Vaccination Certificate”. The “Health Examination Registration Card” and “Vaccination Certificate” will be sent to you in the two months after birth. If you cannot understand the Japanese used in the “Medical History Questionnaire”, take a look at the end of this brochure and use the appropriate material.

📖 IN AN EMERGENCY

Please see “Emergency Center” →page 23

📖 MOVING HOUSE

Please visit the Public Health Center in your new area.

1.3. 子どもの健康を守るためのスケジュール

| 年齢 | 2か月 | 3か月 | 6か月 | 7か月 | 8か月 | 9か月 | 1歳 | 1歳6か月 | 2歳 | 2歳6か月 | 3歳 | 3歳6か月 | 5歳 | 6歳～ |
|---------------|-----|---|--|----------------------------|---|---|--------------------------|-------|-------------------------|-------|----|-------|----|-----|
| 健康診査・健康教室・相談等 | | <p>3か月児健康診査</p> <p>家庭訪問 生後2～3か月までに保健師が家庭訪問を行います。</p> <p>母乳育児相談 母乳で困っていることについて相談に応じます。(要予約)</p> | <p>乳児一般健康診査 1回目</p> <p>母子保健推進員の訪問 地域の母子保健推進員が、7か月児の赤ちゃんがいる家庭を訪問します。</p> <p>はじめての離乳食教室 5～6か月の赤ちゃんの教室です。離乳食のお話があります。(要予約)</p> <p>育児教室 地域の母子保健推進員が赤ちゃんの事故予防と交流を目的に地域で開催しています。</p> <p>育児健康相談 (育児や健康について気軽に相談しましょう。)</p> | <p>乳児一般健康診査 2回目</p> | <p>1歳6か月児健康診査 希望者にフッ素塗布を実施します。</p> <p>むし歯予防フッ素塗布教室 2歳児、2歳6か月児、3歳児のお子さんを対象に歯科検診、フッ素塗布等を行います。</p> <p>家庭訪問 (必要に応じて、家庭訪問を行っています。)</p> <p>幼児保健相談 言葉の発達や行動について相談に応じます。(要予約)</p> | <p>3歳児健康診査 (3歳6か月児対象) 希望者にフッ素塗布を実施します。</p> | | | | | | | | |
| 予防接種 | | | <p>ヒブ・肺炎球菌</p> | | | <p>四種混合 第1期 初回 (ジフテリア・百日せき・破傷風・ポリオ) 3回接種</p> | | | <p>四種混合 追加1回</p> | | | | | |
| | | | <p>BCG</p> | | | <p>日本脳炎 第1期 初回2回</p> | | | <p>日本脳炎 追加1回</p> | | | | | |
| | | | | <p>麻疹・風しん 第1期</p> | | | <p>麻疹・風しん 第2期</p> | | | | | | | |

※各市によって、多少違いがあります。

1.3. CHILDRENS HEALTH SCHEDULE

| Age | 2 months | 3 months | 6 months | 7 months | 8 months | 9 months | 1 year | 1 1/2 years | 2 years | 2 1/2 years | 3 years | 3 1/2 years | 5 years | 6 years |
|----------------------------------|--|---|----------|--|----------|--|--|--|---------|-------------|---------|--|---------|---------|
| Health check up, class or advice | | 3 month Health Check | | 1st General Health Check | | 2nd General Health Check | | 18 month Health Check | | | | 3 years Health Check (aimed at 3 1/2 year olds) | | |
| | <p>Home visit A health visitor comes to your home at 2-3 months</p> <p>Breastfeeding advice Advice is available if there is any problem (reservation needed)</p> | | | <p>Maternal & child health supporter visit Local area supporters visit households with 7 month olds</p> <p>First weaning class For 5-6 month olds. A talk about starting your baby on solid foods (reservation needed)</p> <p>Parenting class Organized by local area supporters to encourage accident prevention and social exchange</p> <p>Parenting & health advice (Feel free to ask about any issues)</p> | | | | <p>Optional Fluoride Application</p> <p>Tooth decay prevention fluoride treatment class Dental check for 2-3 year olds, and fluoride treatment</p> <p>Home visit (if needed)</p> <p>Child health advice Advice on speech and physical development (reservation needed)</p> | | | | | | |
| Vaccination | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Hib, Pneumococcal | | | | | | | | | | | | |
| | | Tdap-IPV 1 st Term (Diphtheria, Pertussis, Polio, Tetanus) 3 Shots | | | | | | | | | | Tdap-IPV 1 Booster shot | | |
| | | | | | | | Japanese Encephalitis 1 st Term 2 Shots | | | | | Jp Enceph. 1 Booster Shot | | |
| | | BCG | | | | | Measles, Rubella 1 st Term 1 Shot | | | | | Measles, Rubella 2 nd Term 2 Shots | | |

※There will be some local differences

1.4. 妊娠・子育てで悩んだら

妊娠・出産・子育ては、素晴らしい経験ですが、悩みもつきもの。言葉や習慣が異なる環境なら、なおさらです。今はインターネットが発達して、母国の家族や友人に相談することもできますが、日本や富山に住んでいないとわからないこともあるでしょう。身近な相談窓口をぜひ利用してください！



1.4.1. 子育てのための相談窓口

保健センター

保健センターは、地域住民の健康・保健に関するサポートをするところです。母子手帳の発行もしています。子育てに関する相談も行っています。→問い合わせ先：22ページ

地域子育て支援センター

地域の親子がふれあえる遊び場の提供、子育て相談の受付、育児サークル活動の支援、育児講座の開催などを行っています。→問い合わせ先：23ページ

一時預かり

保護者が仕事や通院などで子どもの面倒を見られないとき、一時的に子どもを保育園などの施設に預けることができます。有料です。預かることができる施設、対象となる子どもの年齢、時間・金額などについては、各市町村・施設に問い合わせてください。

ファミリー・サポート・センター

育児の援助を受けたい人と提供したい人がそれぞれ会員登録して、お互いに助け合う会員組織です。最寄りのファミリー・サポート・センターに問い合わせてください。→問い合わせ先：26ページ

妊娠・出産悩みほっとライン

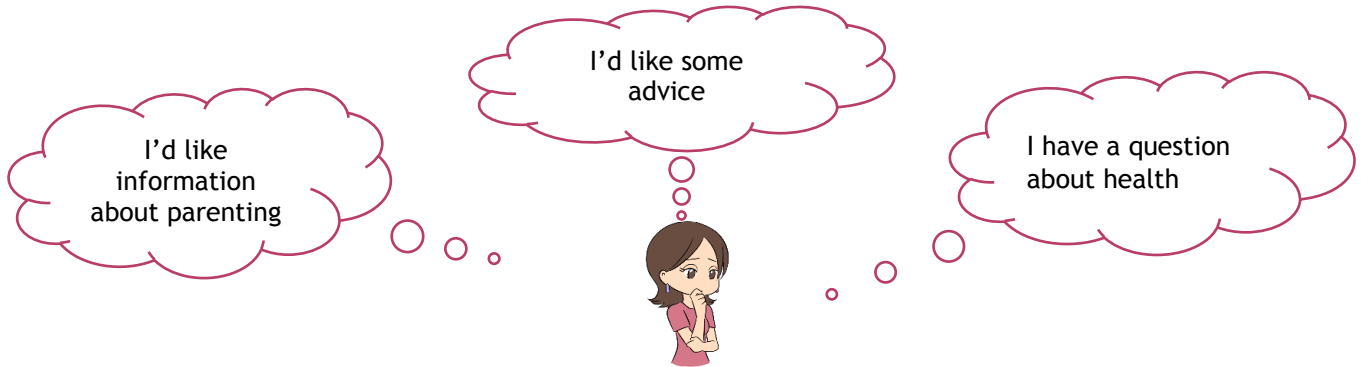
思いがけない妊娠や経済的な問題など、様々な理由で妊娠や出産に悩んでいる方のための電話相談です。

TEL 076-482-3088 火木土9:00-13:00、水金14:00-18:00

- ☎ **日本語がわからないけれど、相談したいとき**
- ・ 各市町村の外国人相談員、または通訳できる方を連れて各市町村役場へ相談してください。

1.4. CONCERNS ABOUT PREGANANCY OR PARENTING

Pregnancy, birth and parenting are all wonderful experiences, but they inevitably give reason to worry, especially when living in an unfamiliar environment with a different language and customs. Although you can contact your family and friends in your home country for advice via the Internet, there are things that you can only know if you live in Japan, or in Toyama. Please make use of the services provided for you!



1.4.1. SERVICES THAT PROVIDE PARENTING HELP

HEALTH CENTER

The Health Center is there to support local residents with any health issues. The Maternal and Child Health Notebook is issued here and parenting advice is also available. → For more information see page 22

LOCAL AREA CHILDCARE SUPPORT CENTER

This provides a place for parents and children to play together, parenting advice, children's circle activities and offers parenting classes. → For more information see page 23

DAYCARE

If you are unable to look after your child because of work or a hospital visit, etc. it's possible to arrange temporary childcare at a Kindergarten or similar facility. There is a charge for this service. Please inquire at your City Office or directly to the facility for more information about target age, available times and prices.

FAMILY SUPPORT CENTER

Those who need help with childcare, or want to provide the help, become members and help each other. For more information please contact the nearest Family Support Center. → For more information see page 26

PREGNANCY AND BIRTH HOT LINE

Call the number below with any concerns about pregnancy or giving birth, including unexpected pregnancy and financial difficulties.

TEL 076-482-3088 Tuesday, Thursday, Saturday 9:00-13:00, Wednesday, Friday 14:00-18:00

👉 IF YOU WOULD LIKE SOME ADVICE BUT CANNOT UNDERSTAND JAPANESE

- Please go to your City Office accompanied by the regional Foreign Advisor or someone who can translate for you.

- ・ 直接専門機関に相談したい場合、とやま国際センターの電話通訳サポートが利用できます。三者通話機を使い、相談員が通訳をします。 TEL 076-441-5654
- ・ とやま国際センターでは、相談員による多言語での生活相談も行っています。 TEL 076-444-2500

| | |
|--------|--|
| ポルトガル語 | 月12:30-17:00、火木金12:30-16:30、 水9:00-12:00 13:00-17:00 |
| 中国語 | 水金13:00-17:00 |
| 英語 | 月水金13:00-17:00 |
| ロシア語 | 水金13:00-17:00 |
| 韓国語 | 水13:00-17:00 |
| ウルドゥ語 | 第2・4金14:30-17:30 メール相談アドレス : urdu.soudan@tic-toyama.or.jp |

1.4.2. パパもいっしょに家事・育児

子育てはお母さん一人ではできません。夫婦2人で育てるという気持ち大切です。お母さんは、妊娠中はずわり等で寝込んだり、出産後はホルモンの急激な変化によって、マタニティーブルーと呼ばれる不安定な精神状態に陥ることもあります。お父さんは、身体的にも精神的にも、お母さんを理解し、サポートしましょう。



1.4.3. 仕事について

妊娠・出産・産休の取得等を理由とした解雇やその他不利益な取り扱い（契約の更新をしない、退職を強要するなど）は、法律で禁じられています。また、健康診査などを受けるための時間の確保や勤務の軽減、産休や育休、育児のための勤務時間の短縮などを事業主に請求することができます。→問い合わせ先：富山労働局雇用均等室、最寄りの労働基準監督署

各種保険に加入していれば、「出産手当金」（→問い合わせ先：健康保険組合・協会けんぽ）や「育児休業給付金（雇用保険）」（→問い合わせ先：最寄りのハローワーク）が支給されたり、社会保険料が免除されたり（→問い合わせ先：最寄りの年金事務所）、「失業給付金（雇用保険）」の受給を延長できたり（→問い合わせ先：最寄りのハローワーク）します。

非正規労働者の場合は？

一定の条件を満たせば、産休や育休などの取得を申請できます。

- (1) 同じ使用者に続けて雇用された期間が1年以上
- (2) 子の1歳の誕生日以降も引き続き雇用が見込まれること など

- *If you want to ask for help directly, please use the Telephone Interpretation Support service provided by the Toyama International Center. An advisor will interpret for you using a 3-way telephone. TEL 076-441-5654*
- *The Toyama International Center also has an advisory service in many languages. TEL 076-444-2500*

| | |
|-------------------|---|
| <i>Portuguese</i> | <i>Monday 12:30-17:00, Tuesday, Thursday, Friday 12:30-16:30, Wednesday 9:00-12:00 13:00-17:00</i> |
| <i>Chinese</i> | <i>Wednesday, Friday 13:00-17:00</i> |
| <i>English</i> | <i>Monday, Wednesday, Friday 13:00-17:00</i> |
| <i>Russian</i> | <i>Wednesday, Friday 13:00-17:00</i> |
| <i>Korean</i> | <i>Wednesday 13:00-17:00</i> |
| <i>Urdu</i> | <i>2nd and 4th Friday 14:30-17:30</i> <i>Email advice service: urdu.soudan@ic-toyama.or.jp</i> |

1.4.2. FATHERS ALSO DO HOUSEWORK AND CHILDCARE

Raising a child is not something a mother can do alone. It's important that a couple feel they are parenting together. A mother might have to stay in bed with morning sickness during pregnancy, or suffer from post-natal depression due to the sudden hormonal changes after the birth. Fathers have an important role to play providing physical and emotional understanding and support.



1.4.3. WORK

It is illegal to be dismissed or treated unfairly (not having a contract renewed, being forced to resign, etc.) because of pregnancy, childbirth or maternity leave. Also, it is possible to request that an employer gives time off or reduced working hours for health checks, maternity or childcare leave. For more information→ Toyama Department of Employment Equality in the Nearest Labor Standards Inspection Office.

Depending on the type of insurance you have, you may receive Maternity Benefit. →For more information: Health Insurance Association, Health Insurance Program, or Child Care Leave Benefits (Unemployment Insurance) →For more information: visit the nearest Hello Work (Unemployment Office). Your Social Insurance Premium may have a deduction→ For more information: visit the nearest Pension Office. For an extension of the Unemployment Benefit (Unemployment Insurance)→For more information: visit the nearest Hello Work (Unemployment Office).

☞ ARE YOU A TEMPORARY WORKER ?

You may be able to apply for Maternity and Childcare Leave if you fulfill the necessary conditions.

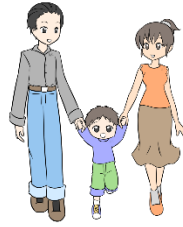
(1) If you have been working for the same employer for more than a year.

(2) If you expect to continue to work for the same employer until after your child's 1st birthday.

2. 保育園・幼稚園に行こう！

保育園・幼稚園・認定こども園は、子どもにとって日本社会への入り口であり、お父さんお母さんにとっては日本での子育ての力強い味方です。子育ての方針や考え方など、自分の国とは異なるところもたくさんあると思いますが、園のルールを理解し、園の先生と相談しながら、協力して子育てをしていきましょう！

友達がたくさんでただでなく、日本語、習慣、規律、整理整頓、あいさつ、思いやりの心などが身についた。（ブラジル・女・40代）



子育てを通して、地域のひとと交流する機会ができた。（ブラジル・男・40代）

日本での生活になじみ、子どもの交流の輪が広がった。（フィリピン・女・40代）

子どもは保育園でいろんなことを覚えてくる。私自身が分からないことを子どもから教えてもらっています。（中国・20代・女）

親が安心して仕事に行けることが良かったと思います。（ブラジル・男・40代）

2.1. 保育園・幼稚園・認定こども園

保育園

- ・ 保育を目的とする
- ・ 両親共働きなどの条件あり
- ・ 両親の送迎が必要
- ・ 生後8週から（園による）受け入れ可能
- ・ 預かり時間は、家庭の事情に合わせることが可能（要相談）
- ・ 制服はスモックなど簡単なもののみ
- ・ 保育料は各市町村の規定（所得や年齢など）に基づいて決まる

幼稚園

- ・ 幼児教育を目的とする
- ・ 両親の条件なし
- ・ 通園バスがあるところが多い（有料）
- ・ 3・4・5歳児のみ受け入れ
- ・ 習い事あり（有料）
- ・ 帰宅時間が定刻で早い（延長も可。有料）
- ・ きちんとした制服あり
- ・ 保育料は定額だが、減免や補助金制度あり

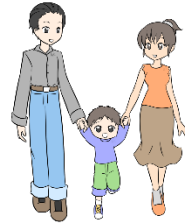
認定こども園

- ・ 保育園と幼稚園を合わせたようなところで、保育と幼児教育を一体的に行います。
- ・ 両親の条件や児童の年齢制限はあまり厳しくありません。
- ・ 保育料は各市町村の規定に基づいて決まります。

2. GOING TO NURSERY SCHOOL OR KINDERGARTEN

Nursery School, Kindergarten or Preschool give your child the chance to enter Japanese society and give you, the parents, some valuable support as you bring up your child. There are sure to be many differences with the way children are brought up in your country, but please try to understand the rules, ask the teachers for advice and work together to raise your child.

My child made a lot of friends but also learned the Japanese language, customs, rules, organization, greetings and consideration of others. (Brazil.Female.40s)



Bringing up a child has given us the chance to get to know local people. (Brazil. Male. 40s)

My child became familiar with life in Japan and our social circle got bigger. (Phillipines.Female.40s)

My child learns many things at Nursery. I am learning about new things from my child! (China. Female. 20s)

I think it's good that I can go to work without having to worry about my child. (Brazil.Male.40s)

2.1. NURSERY SCHOOL, KINDERGARTEN, PRESCHOOL

Nursery School

- The aim is Childcare
- It is for families with both parents working
- Parents must drop off and pick up their child
- Some Nurseries accept children from 8 weeks old
- It is possible to adapt childcare times to suit the needs of the family (ask the school)
- There is a simple uniform, like a smock.
- Fees are based on local regulations (about income and child's age, etc.)

Kindergarten

- The aim is Preschool education
- There are no conditions on parents
- Many Kindergarten's have a bus for children to commute (for a fee)
- Only 3 to 5 years are accepted.
- There are extra lessons (for a fee)
- Regular home time is early (extended hours are possible, for a fee)
- There is a uniform
- There are set fees, reductions and assistance are available

Preschool

- It is a mix of Nursery School and Kindergarten where childcare and education are combined
- Restrictions on parents and children tend not to be strict
- Fees are set by local government

2.1.1.どこにあるの？

住んでいる市町村の窓口で聞いてみましょう。最寄りの園を教えてください。→問い合わせ先：22ページ

2.1.2.入園するためには？

- ① 空きを確認し、園または市町村に申し込む。
- ② 書類を用意する。
 - 申込書
 - 在職証明書（幼稚園の場合は不要）
 - 前市町村の課税所得証明（その年の1月1日に他市町村に住んでいた人）
 - 父・母・児童の在留カードの写し（両面）
- ③ 入園する施設を訪ね、持ち物や制服などを確認する。

2.2. 通園のルール

2.2.1. いつ子どもを送って行く？

- 入園の際に登園時間を決めます。あなたの登園時間は、（ : ~ : ）です。
- 登園時間を守りましょう。遅れたり、早くなったりする場合は、必ず連絡しましょう。連絡がないと、園の先生はとても心配します。
- 上記の時間から大幅にずれると、追加料金が発生する場合があります。
- 両親以外が送っていくときは、必ず園に連絡してください。
- 教室まで行き、確実に先生に子どもを引き渡してください。

2.2.2. いつ子どもを迎えに行く？

- 入園の際に降園時間を決めます。あなたの降園時間は、（ : ~ : ）です。
- 夕方遅い時間まで子どもを預ける場合は、追加料金が必要になることがあります。
- 連絡なく、保護者以外の方が迎えに行っても、子どもを引き渡せない場合があります。

2.2.3. 病気やケガをしたときは？

朝、子どもの表情や体調を見て、いつもと違うことがあったら、電話しましょう。特に、こんな時は必ず連絡をしましょう。→12、20ページ

- いつもより熱が高い
- 下痢（やわらかいうんち）
- おう吐（食べものを吐いた）
- せきが出ている

子どもの体調が悪いのに園に預けると、子ども自身が辛い思いをしてしまいます。また、病気やケガが悪化することがあるかもしれません。症状によっては、園で流行している病気かもしれません。必ず連絡してください。

2.1.1. WHERE ARE THEY?

Ask at your local City Office. They will tell you which is nearest to you. →For more information see page 22

2.1.2. WHAT DO I NEED TO ENROLL?

- ① Check there is a vacancy and apply at the school or City Office.
- ② Prepare the following documents
 - Application Form
 - Certificate of Employment (No need in the case of Kindergarten)
 - Income Tax Certificate from your previous City Office (If you lived in a different area on January 1st of the current year)
 - Residence Card copy (both sides) for both parents and the child.
- ③ Visit the school to find out about the uniform and what else your child will need to bring.

2.2. RULES FOR PICKING UP AND DROPPING OFF

2.2.1. WHAT TIME CAN I DROP MY CHILD OFF?

- When your child starts at the school the morning drop-off time will be decided. Your drop-off time is between (: ~ :).
- Please stick to this time. If you are going to be late or early, let the school know. If the school does not hear from you they will be very worried.
- If you drop-off your child at a very different time from the one decided above, there might be an extra charge.
- If someone other than you or your spouse will be bringing your child, please let the school know.
- Please go to the classroom and be sure to hand your child over to the teacher.

2.2.2. WHAT TIME CAN I PICK THEM UP?

- When your child starts at the school the pick-up time will be decided. Your pick-up time is between (: ~ :).
- If your child stays until later in the evening, there might be an extra charge.
- If you do not let the school know they might not let your child go home with anyone other than the parents.

2.2.3. ILLNESS AND INJURY

If something is wrong and your child does not seem well in the morning, phone the school to let them know. It is especially important that you phone the school in the following cases. →page 12, 20

- High temperature
- Diarrhea (loose stool)
- Vomiting (brings up food)
- Coughing

Your child will only feel worse if you take them to school when they are not well. Their condition might even deteriorate. It could be something that is spreading at the school. Please be sure to let the school know.

2.2.4. いろいろな行事への参加

いろいろな園の行事→18ページ

子どもたちは、運動会・生活発表会などの行事に向けてみんなで練習します。突然休むと、ほかのお友だちが困ってしまいます。急病などでないなら、急に休むことは避けましょう。

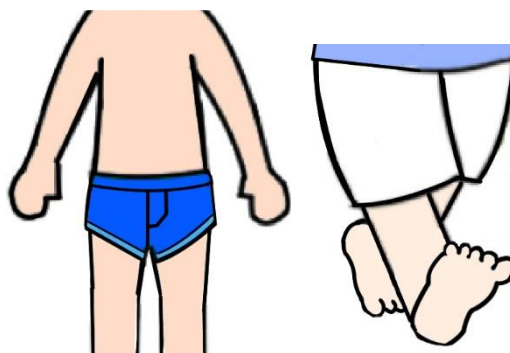
土曜日・日曜日に行事があるのは、平日仕事があるお父さんやお母さん、おじいさんやおばあさんに、行事に参加してもらうためです。参加できないときは、早めに先生に知らせましょう。

2.2.5. 身につけるもの

園によっては、制服やかばんが指定されていることもあります。

トイレトレーニングについての考え方の違いから、子どもにパンツをはかせない文化もありますが、日本ではパンツをはかせてトレーニングします。通園の際にはパンツをはかせるようにしましょう。

また、園の室内は冬でも暖かく保たれていて、滑って転んだりしないようあえて裸足で過ごしたり、子どもの様子を見ながら服を調節したりしています。ピアスやブレスレットなどのアクセサリーも、子どもが誤ってひっかかりしてケガをする危険性が高いので、禁止されています。アクセサリーに宗教的な意味がある場合は、園の先生と相談してください。



2.2.4. ATTENDING SCHOOL EVENTS

School Events→page 18

The children prepare for school sports day and assemblies by practicing all together. If your child is suddenly off school it can make it difficult for the other children to prepare. Unless your child is ill, please try to avoid suddenly taking time off.

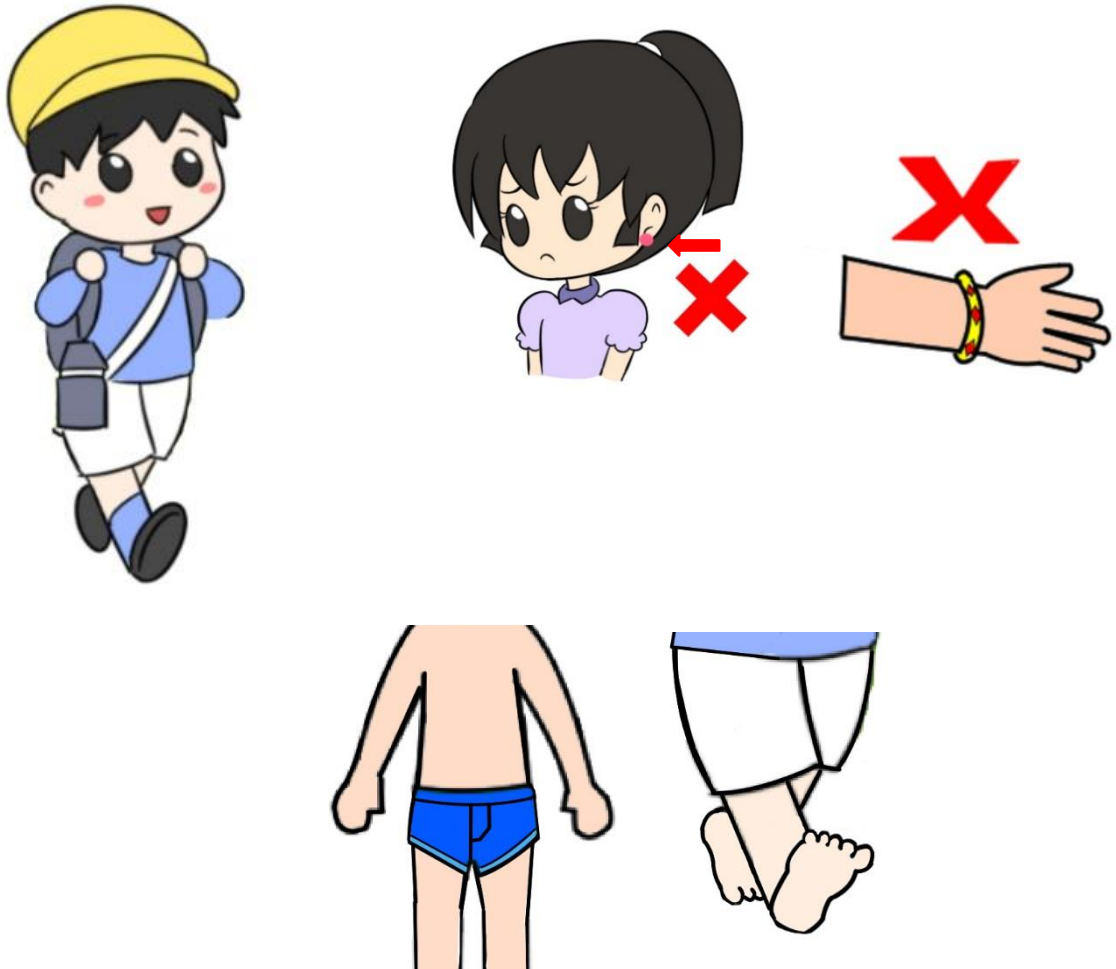
School events are often held on Saturdays and Sundays so that parents and grandparents who work during the week are able to attend. If you are unable to attend please let the teacher know as soon as possible.

2.2.5. CLOTHING AND ACCESSORIES

Some schools have a uniform or a set school bag.

In some cultures children do not wear pants when they are toilet training. In Japan, pants are worn while children are still learning to use the toilet. On the way to and from school, please make sure your child is wearing pants.

Also, because schools are kept warm indoors, even in winter, children are able to go barefoot to prevent them slipping and falling, and their clothing is adjusted according to their needs. Earrings, bracelets and other accessories that could be accidentally pulled and lead to injury are not permitted. If an accessory has a religious meaning, please discuss the matter with a teacher.



2.3. 連絡

2.3.1. 休むとき

必ず、保護者が電話をかけましょう！ ☎（ : ~ : ）の時間に電話します。

どんな理由で休む時でも、必ず電話をかけてください。日本では、雨が降る日、雪が降る日も保育園・幼稚園へ行きます。天気が悪いという理由で閉園することはありません。（暴風警報などが発表されると、お休みになることがあります。その場合は必ず連絡があります。）連絡がないと、「来る途中で事故があったのかな？」「お家で病気やケガをしたのかな」と先生たちは心配になります。
簡単な日本語でお休みの連絡ができます。



もしもし。__（子どものクラス）__くみ、__（子どもの名前）__です。
きょうは やすみませう。__（※理由）__です。

※理由：「かぜ」「インフルエンザ」「水ぼうそう」etc.

2.3.2. 遅刻するとき

園によっては、時間がきたら、安全のために門や玄関の鍵をしめます。遅刻するときは、必ず連絡をしましょう。

もしもし。__（子どものクラス）__くみ、__（子どもの名前）__です。
きょうは おくれませう。__時__に いきませう。



2.3.3. 毎日の連絡帳

日本では、連絡帳を使って保護者と園が細かいやりとりをします。その日の健康状態や睡眠・食事について知らせることで、何かあった時にも適切な対応をすることができます。日本語で記入するのは大変ですが、辞書などを使い、ローマ字でもいいので、できるだけ書くようにしましょう。毎日、子どもが園から戻ったらチェックします。

また、送迎の時間が変わるときも、連絡帳で前もって伝えませう。

☞ **未満児用の多言語連絡帳**

コピーして使いませう。→4. 多言語書類 (14) ページ

2.3. KEEPING IN CONTACT

2.3.1. ABSENCE

Make sure you or your spouse phone the school (: ~ :) Phone between these times.

Whatever the reason for the absence, please be sure to phone. Whether it's raining or snowing children still go to school. Schools do not close just because of bad weather. (You will be contacted if the school closes because there is a storm warning). If you do not contact the school about being absent the teachers will worry that you had an accident on the way or that you are unwell.

You can use simple Japanese to tell the school if your child will be absent.



Moshi moshi. ____ (class name) ____ kumi, ____ (child's name) ____ desu.
Kyou wa yasumimasu. ____ (reason) ____ desu.

※reason : 「has a cold」 「has flu」 「has chicken pox」 etc.

2.3.2. LATENESS

For safety reasons, some schools lock the gates or entrance at a certain time. If you are going to be late make sure you let them know.

Moshi moshi. ____ (class name) ____ kumi, ____ (child's name) ____ desu.
Kyou wa okuremasu. ____ ji ni ikimasu.



2.3.3. DAILY CONTACT NOTEBOOK

Parents and the school use this notebook to share detailed information. Sharing information about your child's health, sleeping patterns and appetite makes it possible to respond appropriately if there is a problem. As it might be hard to write in Japanese you can use roman characters. Please use a dictionary and try to write what you can. Check the notebook everyday when your child comes home from school.

Also, write in the notebook in advance if there's going to be a change in your drop-off or pick-up times,

📖 MULTI-LANGUAGE CONTACT NOTEBOOK

You might find it useful to make a copy. →4. Multi-language documents page(14)

2.4. 保育園・幼稚園の一日

*各保育園・幼稚園で多少の違いはあります。

| 0・1・2歳児 | 時間 | 3・4・5歳児 |
|---|------------------------|--|
| 早朝保育 健康観察 | 7:00 | 早朝保育 健康観察 |
| 登園・挨拶 健康観察 保育士と一緒に好きな遊びをする 排泄、手洗い | 8:30 | 登園・挨拶 健康観察 好きな遊びをする |
| おやつ 好きな遊びをする リズム遊び、運動遊び、お絵かき 絵本など 戸外遊び、散歩 水分補給 排泄、手洗い、食事の準備 | 9:30 10:00 11:30 | 朝の集まり 出席調べ、当番活動など 保育室、遊戯室、戸外などで自由に遊ぶ 製作活動、表現遊び、散歩、 行事参加 など 片付け 食事の準備 |
| 食事（給食） | | 食事（給食） |
| お昼寝の準備 お昼寝 | 13:00 | 食事のあと片付け 静かな遊び お昼寝（園や年齢によって実施期間が異なる） 年齢に応じた活動 |
| 排泄、着替え、手洗い | | 片付け |
| おやつ 絵本、リズム遊び | 15:00 | おやつ 帰りの集まり |
| 健康観察 降園 | 16:30 | 健康観察 降園 |
| 延長保育 おやつ | 18:00 | 延長保育 おやつ |
| 閉園 | 19:00 | 閉園 |

☞お昼寝

日本の園では、お昼寝の時間を設けているところがあります。子ども用の布団などを用意します。「眠くないから」といって騒いでいると、ほかの子どもたちが眠ることができなくなってしまいます。園の生活リズムに慣れるように、家庭での生活のリズムも整えるようにしましょう。

☞プール

園での子どもの活動の一つとして、夏になると、プールでの水遊びをさせることができます。病気や宗教などで配慮が必要な場合は、園の先生に相談しましょう。

2.4. NURSERY SCHOOL AND KINDERGARTEN DAILY SCHEDULE

*Each school will vary slightly

| 0 • 1 • 2 years | Time | 3 • 4 • 5 years |
|---|------------------------------|--|
| Early morning child care Health check | 7 : 00 | Early morning child care Health check |
| Drop off, greetings Health check Free play with teachers Toilet, wash hands | 8 : 30 | Drop off, greetings Health check Free play |
| Snack time Free play Rhythm, movement, drawing, picture books, etc. Play outside, walk Drink Toilet, wash hands, prepare for lunch | 9 : 30 10 : 00 11 : 30 | Morning gathering Attendance check, rota duties, etc. Free play in the classroom, playroom or outside Craft, expressive play, walk School events, etc. Tidy up Prepare for lunch |
| School lunch | | School lunch |
| Prepare for nap Nap time | 13 : 00 | Clean up Quiet play Nap time (for some ages, at some schools) Age appropriate activity |
| Toilet, clothes change, wash hands | | Tidy up |
| Snack Picture book, rhythm play | 15 : 00 | Snack Farewell gathering |
| Health check Home time | 16 : 30 | Health check Home time |
| Extended hours child care Snack | 18 : 00 | Extended hours child care Snack |
| Close | 19 : 00 | Close |

☞ AFTERNOON NAP

In some Japanese preschools (Nurseries and Kindergartens) there is an afternoon nap. Children's futons are used. Children would not be able to sleep if someone kept playing noisily. Please adjust your routine at home so that your child will be able to fit into the daily routine at school

☞ POOL

In summer, one of the children's activities is playing in the pool. Please let the teacher know if, for reasons such as illness or religion, you have any concerns about this.

2.5. 食べ物・飲み物

2.5.1. 給食

給食は保育園・幼稚園で食べるお昼ごはんです。小学校・中学校でも給食があります。メニューは栄養のバランスを考えて作られています。

食べ物への興味・関心を深め、正しい食事のマナーを身につけながら、みんなと一緒に楽しく食べます。保育園・幼稚園によっては、主食（白米やパン）だけ家から持ってきて、おかずだけのところもあります。菓子パンなどは避けて、食パンかバターロールにしましょう。

味とメニューは？

基本的には日本人向けの味付けとメニューです。初めは食べられないかもしれませんが、毎日食べて、なれていきます。

アレルギーで食べられないものがあるときは？

食物アレルギーで食べられない食材があるときは、必ず保護者から先生に伝えて、相談してください。保育園・幼稚園によっては、食べられない食材を取り除いた給食（除去食）を準備してくれる場合があります。除去食は、子どもの嫌いなものを取り除くということではありません。病院で医師の指示書をもってから、先生と相談してください。除去食を準備できない場合は、お弁当を持って行くことになります。

アレルギーについては、「生育歴」（→4. 多言語書類（9）ページ）、「家庭での生活状況」（→4. 多言語書類（10）ページ）などの用紙に記入して、先生に伝えておきましょう。

宗教上、食べられないものがあるときは？

宗教上、食べられない食材があるときは、必ず保護者から先生に伝えてください。取り除いてくれることもあります。保育園・幼稚園で対応できないときは、お弁当を持って行くことになります。調味料に含まれるアルコールや、ショートニングなどにも気をつけている方は、お弁当を持って行くほうがいいでしょう。

宗教については、「入園のための事前確認事項」（→4. 多言語書類（13）ページ）に記入して、先生に伝えておきましょう。

食事のマナー？

はしの使い方や食べる時の姿勢など、日本のマナーを、先生が教えてくれます。正しいマナーで食べると、みんな楽しく食事できます。初めは慣れないかもしれませんが、身につけるようにしましょう。

☞マナーの違い
日本では小さなお茶碗は持って食べるのがマナーです。肘をつけて食べてはいけません。

2.5. FOOD AND DRINK

2.5.1. SCHOOL LUNCH

This is the school meal eaten at lunchtime. School lunch is also eaten at elementary and junior high school. A nutritionally-balanced meal is prepared.

Eating an enjoyable meal together encourages the children to appreciate food and learn good manners. In some preschools only the main dishes are provided and children bring their own staple (white rice or bread). Please bring plain, sliced bread or butter roles and try to avoid sweet breads.

WHAT'S ON THE MENU?

For the most part, the flavors and menu are Japanese. For some children this may be difficult to begin with, but they will soon get used to it when eating it everyday.

MY CHILD HAS AN ALLERGY AND CANNOT EAT CERTAIN FOODS

Please be sure to tell the teacher if your child has an allergy and cannot eat certain foods. The preschool might be able to prepare special meals, without those foods, for your child. A special meal does not mean any foods your child does not like are left out. If you have been given special instructions from a doctor please speak to the teacher. If it is not possible to prepare a special meal for school lunch, your child will need to bring a packed lunch.

For more information about allergies, please fill in these documents and show them to the teacher 「Developmental History Questionnaire」 (→ 4.Multi-language documents page(9))、 「Living Conditions at Home」 (→ 4.Multi-language documents page(10)).

MY CHILD CANNOT EAT CERTAIN FOODS FOR RELIGIOUS REASONS

Please be sure to tell the teacher if your child cannot eat certain foods for religious reasons. The preschool might be able to prepare a special meal, but if this is not possible please give your child a packed lunch. If the cooking alcohol, shortening or other ingredients are a problem it might be best if your child has a packed lunch.

For matters concerning religion, please fill in these documents and show the teacher 「Information before Kindergarten Enrollment」 (→4.Multilanguage documents page(13)).

TABLE MANNERS

Teachers will show the children how to use chopsticks, sit at the table and other Japanese table manners. It is fun to eat together when everyone has good table manners. It might take some time to get used to but please encourage your child to have good table manners.

DIFFERENCES IN TABLE MANNERS

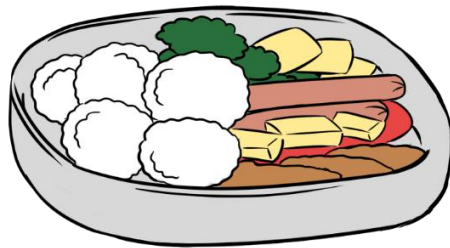
In Japan it is usual to hold a small bowl when you are eating from it. Your elbows should not be on the table when you eat.

2.5.2. お弁当

お弁当が必要な日は、事前に保育園・幼稚園から連絡があります。遠足など行事のある時は、お弁当を持って行くことが多いです。子どもにとってお弁当は特別なものです。お弁当作りは時間もかかって大変ですが、毎日のことではありません。がんばって作ってあげましょう。

お弁当で気をつけることは？

- ① お弁当はお弁当箱にいます。スーパーやコンビニで買ったトレーのまま、持っていきません。
- ② 子どもが食べられる量を準備しましょう。
- ③ スープなどはこぼれてしまうので、持っていけないほうがよいでしょう。
- ④ 腐りやすいもの、生ものはやめましょう。特に夏は危険です。保冷材などを利用しましょう。
- ⑤ スナックなどお菓子は、お弁当ではありません。



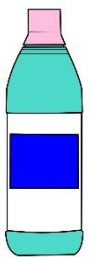
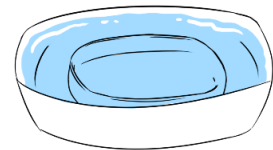
はしが上手に使えるようになるまで、ごはんはプチトマトぐらいの一口大のおにぎりにしましょう。

2.5.3. 水筒

保育園・幼稚園によっては、毎日、水筒をもっていくところもあります。夏の暑い時期だけ、持って行くところが多いです。

水筒で気をつけることは？

- ① お茶（番茶・麦茶・玄米茶・ウーロン茶など）を入れます。ペットボトルのお茶を買ったと、お金がかかります。パックのものを買って、自分で作りましょう。生水も避けましょう。
- ② ジュース・炭酸飲料などは持っていきません。
- ③ お弁当箱と水筒は、こまめに消毒しましょう。



2.6. 薬について

病気の後、主治医からお薬治療が必要とされた場合は、園でも保護者の代わりに薬を飲ませます。ただし、医師が処方した薬に限ります。

「お薬依頼書」を書き、記名・押印して、処方箋（薬剤情報提供書）と一緒に園に提出してください。

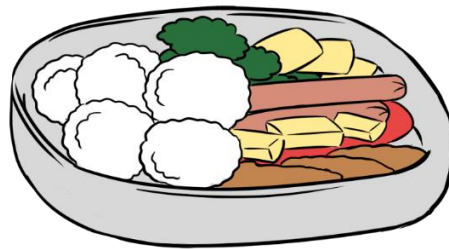
→4. 多言語書類 (16) ページ

2.5.2. PACKED LUNCH

The preschool will let you know in advance when a packed lunch (bento) is needed. Bento's are usually taken on school trips or for other events. For the children, having a bento is a treat. It takes time and effort to make a bento, but it's not everyday. Please do your best to make bento for your child.

IS THERE ANYTHING I NEED TO BE CAREFUL ABOUT WITH A BENTO?

- ① You will need to buy a bento box. Please do not give your child lunch in a plastic tray, straight from the shop.
- ② Know how much your child can eat and give them a bento they can finish.
- ③ Please do not give foods that are easily spilled, like soup.
- ④ Raw and other foods that go off quickly should be avoided. Summer is especially dangerous. Use a cool pack.
- ⑤ Snacks and sweets are not part of a bento.



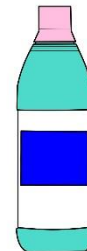
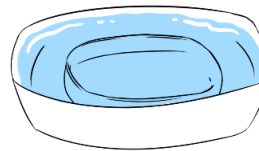
Make mini-tomato size rice balls until your child has mastered chopsticks.

2.5.3. FLASK

Some preschools ask the children to bring a flask everyday. Most only need the children to bring a flask in the hot, summer months.

IS THERE ANYTHING I NEED TO BE CAREFUL ABOUT WITH A FLASK?

- ① Fill the flask with tea (roasted tea, barley tea, tea with roasted brown rice, oolong tea. If you buy a bottle of tea it is expensive. It's better to buy tea bags and make it yourself. It's best not to use tap water.
- ② Do not bring juice or fizzy drinks.
- ③ Take care to disinfect the bento and flask regularly.



2.6. MEDICINE

If your family doctor prescribes medication for your child, the teacher will give it to them at school in your place. However, this is only for prescribed medication.

Fill in and sign a 「Medication Request Form」 and hand it in to the school with the prescription

→ 4. Multiple-language documents page(16)

2.7. 園で必要なもの

持ち物には、すべてに名前を書いてください。子どもの名前のひらがなやカタカナ表記がわからない場合は、園の先生に教えてもらいましょう。服や下着も、園で着替えることがあるので、名前を書きます。もし、園で下着などを借りた場合は、必ず洗濯してから返しましょう。

2.7.1. 園で使うもの

| | | | |
|---|---|--|--|
| おむつ  | おしりふき  | トレーニングパンツ  | たいそうふく 体操服  |
| バスタオル  | ビニール袋 (汚れ物入れ)  | ぶとん 布団  | タオルケット  |
| カッパ  | みずぎ 水着  | すいえい 水泳のぼうし  | タオル  |
| プールバッグ  | おしぼり  | レジャーシート  | パジャマ  |
| うわぎ 上着  | スキーウェア  | ゆきあそ ようてぶくろ 雪遊び用手袋  | そうきん  |
| ぶくろ ポリ袋  | ティッシュ  | さんかくきん 三角巾  | |

※園により、違いがあったり、細かい指定があったりします。

2.7. THINGS NEEDED IN SCHOOLS

Please write your child's name on everything they bring to school. If you do not know how to write the name in hiragana or katakana, ask the teachers to show you. Your child will sometimes change clothes and underwear at school, so please write their name on these too. If your child borrows underwear or other items from the school, please wash them before returning them.

2.7.1. THINGS USED IN SCHOOLS

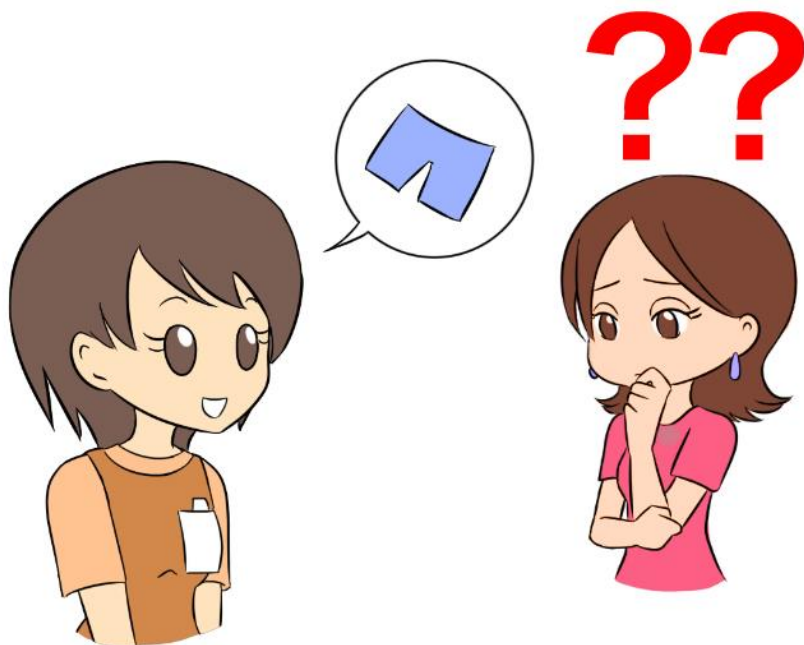
| | | | |
|---|---|--|---|
| Diapers  | Baby wipes  | Training pants  | Gym Uniform  |
| Bath towel  | Plastic Bags (for dirty clothes)  | Futon  | Toweling blanket  |
| Raincoat  | Bathing Suit  | Swimming Cap  | Towel  |
| Pool Bag  | Hand towel  | Picnic mat  | Pajamas  |
| Jacket  | Ski wear  | Snow gloves  | Floor cloth  |
| Plastic Bags (various uses)  | Tissues  | Head scarf (bandana)  | |

※These will vary between schools.

まいにち も もの
2.7.2. 毎日の持ち物

| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>つうえん 通園かばん</p>  | <p>れんらくちょう しゅっせき 連絡帳／出席ノート</p>  | <p>おたよりばさみ</p>  | <p>は 歯ブラシ・コップ・袋 ふくろ</p>  |
| <p>つうえん 通園かばん その2</p>  | <p>ポケットティッシュ</p>  | <p>なふだ 名札</p>  | <p>て 手ふきタオル</p>  |
| <p>すいとろ 水筒</p>  | <p>てき 手提げバッグ</p>  <p>さくひん ほん も かえ ※作品や本を持ち帰ります</p> | <p>エプロン</p>  | <p>はし・スプーン・フォーク</p>  |

※園により、違いがあったり、細かい指定があったりします。

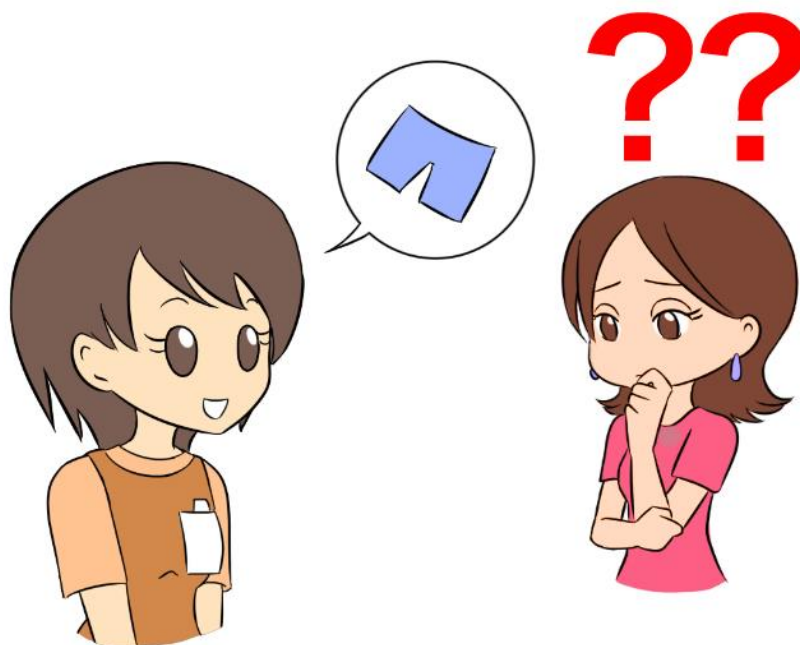


わからないものがあつたら、遠慮せずに、園の先生に聞きましょう！

2.7.2. THINGS TO BRING EVERYDAY

| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>School bag</p>  | <p>Correspondence Notebook, Attendance Notebook</p>  | <p>Otayloribasami (Folder for letters and other papers)</p>  | <p>Toothbrush and cup, in a bag</p>  |
| <p>School bag 2</p>  | <p>Pocket tissues</p>  | <p>Name tag</p>  | <p>Hand towel</p>  |
| <p>Flask</p>  | <p>Totebag</p>  <p>※for bringing crafts and books home</p> | <p>Apron</p>  | <p>Chopsticks, spoon, fork</p>  |

※These will vary between schools.



When in doubt, don't hesitate to ask the teacher!

2.8. おもなイベント

日本の幼稚園、保育園は毎年4月に始まり、3月に終わります。行事の行われる時期や形態は地域や学校によって異なりますが、日本人は季節ごとに行われる行事をととても大切にしてきました。

もし、宗教的に参加できない行事がある場合は、遠慮なく先生に相談してください。

毎月のお誕生日会



お誕生日会は、毎月行われ、その月に誕生日を迎える子どもたちのささやかなお祝いをする会です。親はプレゼントやケーキを準備する必要はありません。

こどもの日 5月5日



こどもの日は、男の子の成長をお祝いする日です。子どもの成長を願うために兜やこいのぼりを飾ります。

七夕 7月7日



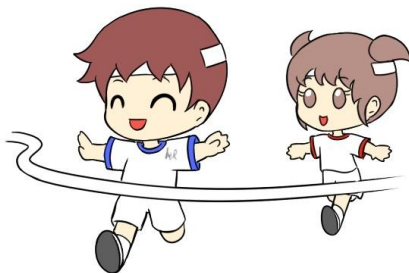
七夕は、笹の葉に願い事を書いた短冊を飾り、星に願い事をします。たとえば、子どもたちは「大きくなったら先生になりたいです！」などと自分の願い事をかきます。

敬老の日 9月



お年寄りに感謝を表して長寿を願います。おじいちゃんおばあちゃんを幼稚園や保育園に招待することもあります。

運動会



スポーツに親しむよう、さまざまなプログラムが行われます。

クリスマス会 12月



イエスキリストの誕生日として考えられていて園ではプレゼント交換をしたり、サンタクロースが登場することがあります。親はプレゼントやケーキを準備する必要はありません。

2.8. MAIN SCHOOL EVENTS

The school year in Japan starts in April and finishes in March. Although the time and type of events that take place will vary in different areas and schools, seasonal events continue to be very important to the Japanese.

If you are unable to take part in an event for religious reasons, please do not hesitate to contact the teacher.

Monthly Birthday Party



This is a small celebration for children with a birthday in the party month. There is no need for parents to prepare presents or cakes

Children's Day May 5th



Children's Day is to celebrate and wish for the healthy growth of boys. Helmets and flying carp banners are displayed.

Tanabata July 7th



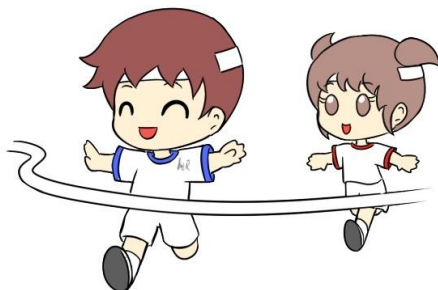
To send our wishes to the stars we write them on strips of paper and use them to decorate a bamboo branch. Children write their own wishes, like, 'When I grow up I want to be a teacher.'

Respect the Aged Day September



We show our gratitude to older people and hope they enjoy longevity. Sometimes, local retired people are invited to schools.

Sports Day



A variety of events are organized for the children to have fun trying sports.

Christmas Party December



The birth of Jesus Christ is celebrated at Christmas. At school there might be presents and a visit from Santa. There is no need for parents to prepare presents or cakes.

いちがつ
もちつき1月



しょうがつにお餅を食べる行事です。お餅は日本で縁起のいい食べ物とされています。杵と臼で餅つきを楽しみます。

まめ にがつみつ か
豆まき2月3日



昔の暦で冬から春へと変わる前日「節分」に、健康を願って行われる行事です。病気を運んでくる鬼を退治するために豆まきをします。

さんがつみつ か
ひなまつり3月3日



女の子の成長と健康を祈る行事で、ひな人形を飾ったり、ひなあられを食べたり、歌ったりします。

えんそく
遠足



家や園の外の世界で、子どもが色々な自然や文化に触れ、集団行動を身につけることを目的として行われます。

ゆうぎかい
お遊戯会



集団で音楽や歌に合わせて体を動かしたり、演劇をしたりします。家族の人に見に来てもらうので、みんなでたくさん練習します。

にゅうえんしき そつえんしき
入園式・卒園式



日本では入園式や卒園式はとても大切です。子どもも親も式用のややフォーマルな服（または園の制服）を着て出席します。

その他、幼稚園・保育園によって季節ごとのさまざまな行事が計画されています。おたよりを確認して分からないことは先生に遠慮なくたずねましょう！ 参加できない時は、必ず先生に伝えましょう。

Mochitsuki January



Pounded rice cakes (mochi) are eaten at this fun New Year event. Mochi are thought to bring good luck. A large mallet and mortar are used to pound the rice.

Setsubun February 3rd



According to the old calendar, this is the day before winter turns into spring when we wish for good health. Beans are thrown at the sickness-bringing monster to get rid of him.

Girls Festival March 3rd



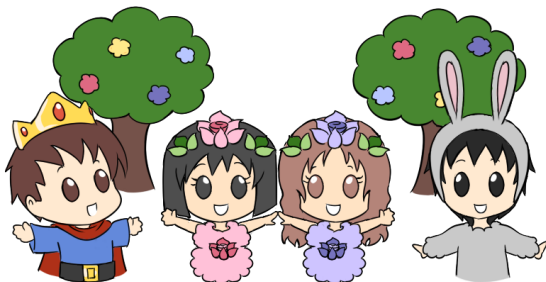
We put up Hina dolls, eat special sweets and sing songs to pray that girls will stay healthy.

School Trip



These aim to help children learn about a variety of natural and cultural locations away from home and school, as well as getting used to group activities.

Performance Day



Children perform plays, dances and songs in groups. They do a lot of practice because family members come and watch.

Entrance and Graduation Ceremonies

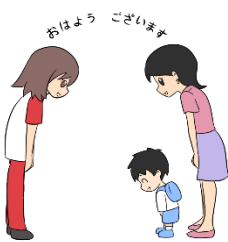


Both these ceremonies are very important in Japan. Children and parents wear special semi-formal clothes (or school uniform) for the ceremonies.

Various other seasonal events will be planned at different preschools. Please check the school newsletters and don't hesitate to ask the teacher if there's anything you don't understand! If you are unable to take part in an event, be sure to let the teacher know.

2.9. こんなとき、どういの？

2.9.1. 登園したとき (保護者から)



おはよう ございます
Ohayou gozaimasu.



きょうは げんきです
Kyou-wa genki-desu



しっかり あさごはんを たべました
Shikkari asagohan-o tabemashita.



ねつが あります
Netsu-ga arimasu.



はきげが します
Hakike-ga shimasu.



うんちが やわらかいです (げりです)
Unchi-ga yawarakai-desu. (Geri-desu.)

2.9.2. 帰るとき (先生から)



たくさん あそびました
Takusan asobimashita.



ともだちと ケンカしました
Tomodachi-to kenka-shimashita.



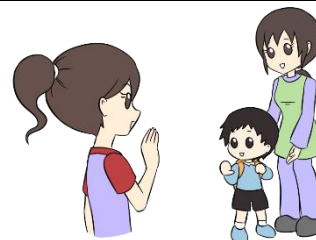
きゅうしょくをたくさん たべました
Kyuushoku-wo takusan tabemashita.



しょくよくが ないです
Shokuyoku-ga naidesu.



げんきが ないです
Genki-ga naidesu.

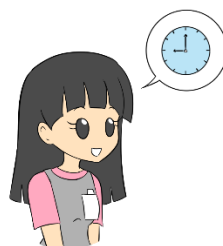


さようなら
Sayounara.

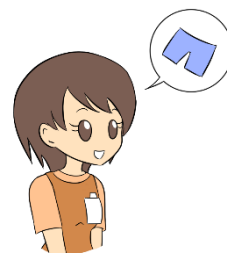
2.9.3. 行事のとき (先生から)



〇〇を もってきて ください
〇〇-o mottekite kudasai.



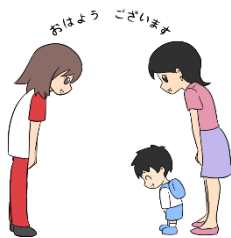
〇〇じまで きて ください
〇〇ji-made kite kudasai.



たいそうふくで きて ください
Taisoufuku-de kite kudasai.

2.9. HOW DO I SAY THAT?

2.9.1. ON ARRIVAL IN THE MORNING (PARENTS MIGHT SAY)



Good Morning
グッドモーニング



I am fine today
アイ アム ファイントウデイ



I ate all my breakfast
アイ アイト オール マイ ブレックファースト



I have a fever
アイ ハブ ア フィバー



I feel sick
アイ フィール シック



I have diarrhea
アイ ハブ ダイアリア

2.9.2. AT HOME TIME (THE TEACHER MIGHT SAY)



I played a lot
アイ プレイド ア ロット



I had a fight with my friend
アイ ハドウ ア ファイト ウィズ マイ フレンド



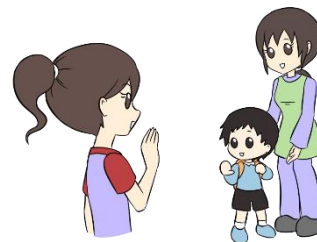
I ate a big lunch
アイ アイト ア ビッグ ランチ



I am not hungry
アイ アム ノット ハングリー



I don't feel good
アイ ドント フィール グッド

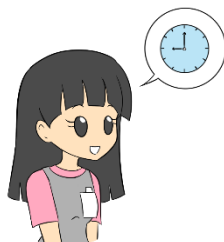


Goodbye
グッドバイ

2.9.3. DURING AN EVENT (FROM THE TEACHER)



Please bring (object)
プリーズ ブリング ...



Please come by (time)
プリーズ カム バイ ...



Please wear your gym uniform
プリーズ ウェア ユーア ジム ユニフォーム

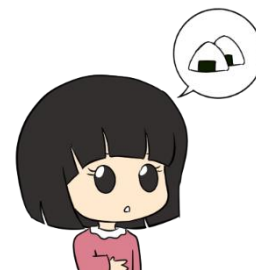
2.9.4. 子どものやりとり



うんち／おしっこ
Unchi / Oshikko



ねむい
Nemui.



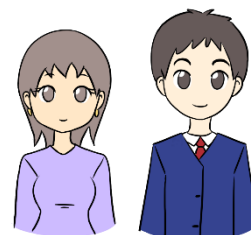
おなかか すいた
Onaka-ga suitea.



いたい
Itai.



いい／だめ
Ii / Dame.



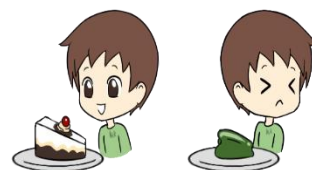
ママ／パパ
Mama / Papa



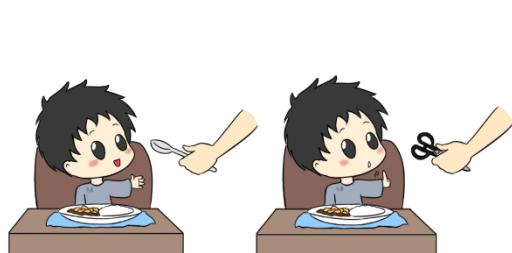
わかった／わからない
Wakatta. / Wakaranai.



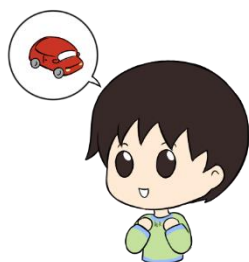
ありがとう／ごめんね
Arigatou. / Gomen-ne.



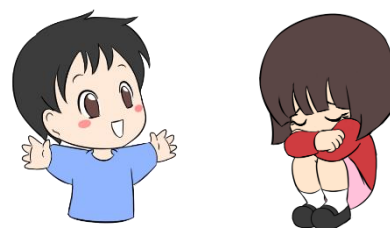
すき／きれい (いや)
Suki. / Kirai. (Iya.)



いる／いない
Iru. / Iranai.



ほしい
Hoshii.



うれしい／かなしい
Ureshii. / Kanashii.



さびしい
Sabishii.

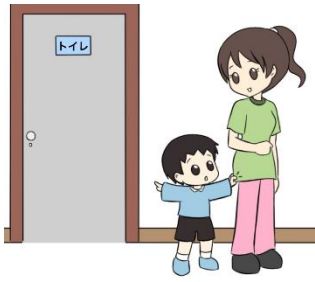


すこし (まあまあ)
Sukoshi (Maamaa)



すごい! (じょうず!)
Sugoi! (Jouzu!)

2.9.4. CHILDREN'S WORDS



Poo/ Pee
プー / ピー



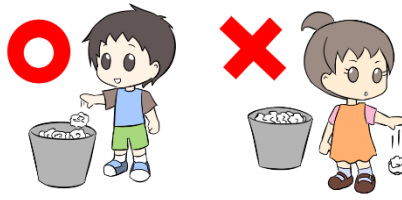
I am sleepy
アイ アム スリーピー



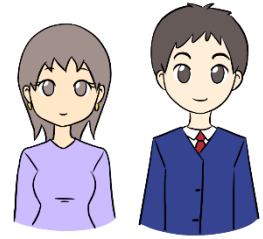
I am hungry
アイ アム ハングリー



It hurts
イット ハーツ



Good/Bad
グッド/バッド



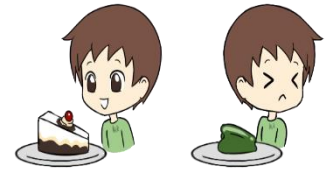
Mummy/Daddy
マミー/ダディー



I understand/I don't understand
アイ アンダースタンド/アイ ドント アンダースタンド



Thank you/Sorry
サンキュー/ソーリー



I like/I hate
アイ ライク/アイ ヘイト



I need/ I don't need
アイ ニード/アイ ドント ニード

I want
アイ ワアント



I am happy/I am sad
アイ アム ハッピー/アイ アム サード



I am lonely
アイ アム ローンリ



A little
ア リル



Great! (Very good!)
グレート! (ベリー グッド)

3. お問い合わせ先

けん しょうそん
県・市町村

| | ほいくしょ じどうふくし 保育所・児童福祉 | ほしほけん 母子保健 | かていきょういく 家庭教育 | ようちえん 幼稚園 |
|----------------|---|--|---|--|
| けん 県 | じどうせいねんかていか 児童青年家庭課 076-444-3208 | けんこうか 健康課 076-444-3226 | しょうがいがくしゅう ぶんかざいしつ 生涯学習・文化財室 076-444-3435 | こうりつ しょうちょうがっこうか 〈公立〉小中学校課 076-444-3449 しりつ ぶんしやがくじゆつか 〈私立〉文書学術課 076-444-3159 |
| とやまし 富山市 | こそだ しえんか 子育て支援課 076-443-2059 かていじどうそうだんか 家庭児童相談課 076-443-2204 | かていじどうそうだんか 家庭児童相談課 076-443-2055 | しょうがいがくしゅうか 生涯学習課 076-443-2137 | がっこうきょういくか 学校教育課 076-443-2135 |
| たかおかし 高岡市 | じどういくせい 児童育成課 0766-20-1377 | けんこうそうしんか 健康増進課 0766-20-1344 | しょうがいがくしゅうか 生涯学習課 がくしゅうしんこうだんとう 学習振興担当 0766-20-1802 | がっこうきょういくか 学校教育課 0766-20-1449 |
| いみまし 射水市 | こそだ しえんか 子育て支援課 (保育幼稚園) 0766-82-1953 (児童福祉) 0766-82-1965 | けんこうすいしんか 健康推進課 0766-82-1954 | しょうがいがくしゅうか 生涯学習スポーツ課 0766-59-8091 | こうりつ こそだ しえんか 〈公立〉子育て支援課 0766-82-1953 |
| うおづし 魚津市 | か こども課 0765-23-1079 | けんこう 健康センター 0765-24-0415 | しょうがいがくしゅうか 生涯学習・スポーツ課 0765-23-1045 | か こども課 0765-23-1079 |
| ひみし 氷見市 | こそだ しえんか 子育て支援課 ほいく だんとう 保育サービス担当 0766-74-8116 こそだ おつえんだんとう 子育て応援担当 0766-74-8117 | けんこうか 健康課 0766-74-8062 | しょうがいがくしゅうか 生涯学習課 0766-74-8215 | こそだ しえんか 子育て支援課 ほいく だんとう 保育サービス担当 0766-74-8116 |
| なめりかわし 滑川市 | こ ども課 076-475-2111 | しみんけんこう 市民健康センター 076-475-8011 | しょうがいがくしゅうか 生涯学習課 076-475-2111 | こ ども課 076-475-2111 |
| くろべし 黒部市 | こそだ しえんか こども支援課 0765-54-2111 | けんこうそうしんか 健康増進課 0765-65-0020 | しょうがいがくしゅうか 生涯学習課 0765-54-2111 がっこうきょういくか 学校教育課 0765-54-2111 | こそだ しえんか こども支援課 0765-54-2111 |
| となみし 砺波市 | か こども課 0763-33-1111 | けんこう 健康センター 0763-32-7062 | か こども課 0763-33-1111 | か こども課 0763-33-1111 |
| おやべし 小矢部市 | しゃかいふくしか 社会福祉課 0766-67-8603 | けんこうふくしか 健康福祉課 0766-67-8606 | しょうがいがくしゅうぶんかか 生涯学習文化課 0766-67-1760 | きょういくそうむか 教育総務課 0766-67-1760 |
| なんとし 南砺市 | か こども課 0763-23-2010 | ふくみつほけん 福光保健センター 0763-52-1767 | しょうがいがくしゅうか 生涯学習スポーツ課 0763-23-2013 | きょういくそうむか 教育総務課 0763-23-2012 |
| ふなはしむら 舟橋村 | せいかつかんきょうか 生活環境課 076-464-1121 | せいかつかんきょうか 生活環境課 076-464-1121 | きょういくいいんかい 教育委員会 076-464-1121 | せいかつかんきょうか 生活環境課 076-464-1121 |
| かみいちまち 上市町 | ふくしか 福祉課 076-472-1111 | ほけん 保健センター 076-473-9355 | きょういくいいんかい 教育委員会 076-472-1111 | きょういくいいんかい 教育委員会 076-472-1111 |
| たてやまち 立山町 | けんこうふくしか 健康福祉課 076-462-9955 | ほけん 保健センター 076-463-0618 | きょういくか 教育課 076-462-9982 | きょういくか 教育課 076-462-9982 |
| にゅうぜんまち 入善町 | けんこうふくしか 健康福祉課 0765-72-1100 | ほけん 保健センター 0765-72-0343 | きょういくいいんかい 教育委員会 0765-72-1100 | きょういくいいんかい 教育委員会 0765-72-1100 |
| あさひまち 朝日町 | じゅうみん こ 住民・子ども課 0765-83-1100 | ほけん 保健センター 0765-83-3309 | きょういくいいんかい 教育委員会 0765-83-1100 | じゅうみん こ 住民・子ども課 0765-83-1100 |

3. INQUIRIES

PREFECTURE • CITY

| | Nursery, Child welfare | Maternal and child health | Family and education | Kindergarten |
|----------------|---|---|--|---|
| Toyama-ken | Children, youth & family section 076-444-3208 | Health section 076-444-3226 | Life, education & cultural heritage 076-444-3435 | <Public> Elementary, junior high schools section 076-444-3449 <Private> Document academic section 076-444-3159 |
| Toyama-shi | Child support section 076-443-2059 Family & children's affairs division 076-443-2204 | Family & child affairs division 076-443-2055 | Life & education section 076-443-2137 | School education section 076-443-2135 |
| Takaoka-shi | Children's section 0766-20-1377 | Health promotion section 0766-20-1344 | Life & education section 0766-20-1802 | School education section 0766-20-1449 |
| Imizu-shi | Child support section (Childcare) 0766-82-1953 (Child welfare) 0766-82-1965 | Health promotion section 0766-82-1954 | Life, education & sports section 0766-59-8091 | <Public > Child support section 0766-82-1953 |
| Uozu-shi | Children's section 0765-23-1079 | Health center 0765-24-0415 | Life, education & sports section 0765-23-1045 | Children's section 0765-23-1079 |
| Himi-shi | Child support section (Childcare services) 0766-74-8116 (Parenting support) 0766-74-8117 | Health section 0766-74-8062 | Life & education section 0766-74-8215 | Child support section (Childcare services) 0766-74-8116 |
| Namerikawa-shi | Children's section 076-475-2111 | Citizens health center 076-475-8011 | Life & education section 076-425-2111 | Children's section 076-475-2111 |
| Kurobe-shi | Child support section 0765-54-2111 | Health promotion Section 0765-65-0020 | Life & education section 0765-54-2111 School education section 0765-54-2111 | Child support section 0765-54-2111 |
| Tonami-shi | Children's section 0763-33-1111 | Health center 0763-32-7062 | Children's section 0763-33-1111 | Children's section 0763-33-1111 |
| Oyabe-shi | Public welfare section 0766-67-8603 | Health & welfare section 0766-67-8606 | Life, education & culture section 0766-67-1760 | Education administration section 0766-67-1760 |
| Nanto-shi | Children's section 0763-23-2010 | Fukumitsu health center 0763-52-1767 | Life, education & sports section 0763-23-2013 | Education administration section 0763-23-2012 |
| Funahashi-mura | Living environment section 076-464-1121 | Living environment section 076-464-1121 | Board of education 076-464-1121 | Living environment section 076-464-1121 |
| Kamiichi-machi | Welfare section 076-472-1111 | Health center 076-473-9355 | Board of education 076-472-1111 | Board of education 076-472-1111 |
| Tateyama-machi | Health & welfare section 076-462-9955 | Health center 076-463-0618 | Education section 076-462-9982 | Education section 076-462-9982 |
| Nyuzen-machi | Health & welfare section 0765-72-1100 | Health center 0765-72-0343 | Board of education 0765-72-1100 | Board of education 0765-72-1100 |
| Asahi-machi | Citizens & children's section 0765-83-1100 | Health center 0765-83-3309 | Board of education 0765-83-1100 | Citizens & children's section 0765-83-1100 |

きゅうきゅう
救急センター

| | きゅうきゅう 救急センター | しんりょうかもく 診療科目 |
|--------------|--|---|
| とやまし 富山市 | とやまし いしかい きゅうかん 富山市医師会急患センター とやまし いまひまほくぶまち 富山市今泉北部町2-76 076-425-9999 | ないか しょうにか げか がんか 内科、小児科、外科、眼科、 じびか ひふか 耳鼻科、皮膚科 |
| たかおかし 高岡市 | たかおかし きゅうかんにりょう 高岡市急患医療センター たかおかしほんまるまち 高岡市本丸町7-1 0766-25-7110 | ないか しょうにか げか 内科、小児科、外科 |
| くろべし 黒部市 | にいかわいりょうけんしょうにきゅうかん 新川医療圏小児急患センター くろべし みつかいち 黒部市三日市1108-1 0765-54-2211 | しょうにか 小児科 |
| となみし 砺波市 | となみりょうけんきゅうかん 砺波医療圏急患センター となみ ししんとみちょう 砺波市新富町1-61 0763-34-7744 | ないか しょうにか 内科、小児科 |

ちいきこそだ しえん
地域子育て支援センター

とやまし
富山市

| | | |
|-----------------------------------|---|--------------|
| とやましこそだ しえん 富山市子育て支援センター | とやまし しんとみまち しっく4かい 富山市新富町1-2-3 CiC4階 | 076-444-1110 |
| ときわだいこそだ しえん 常盤台子育て支援センター | とやまし きょうどう 富山市経堂3-155 | 076-424-9222 |
| わかばこそだ しえん わかば子育て支援センター | とやまし ほりかわまち 富山市堀川町455 | 076-424-8833 |
| はぎうらこそだ しえん 萩浦子育て支援センター | とやまし たかばだけ 富山市高畠2-3-23 | 076-481-7282 |
| こうよう 光陽もなみ子育て支援センター | とやまし ぬのせまちみなみ 富山市布瀬町南2-3-6 | 076-421-4964 |
| ひがしやまこそだ しえん 東山子育て支援センター | とやまし よじつくり 富山市吉作4303-1 | 076-436-6810 |
| まつわかこそだ しえん まつわか子育て支援センター | とやまし まつわかちょう 富山市松若町16-37 | 076-441-8371 |
| おおくほこそだ しえん 大久保子育て支援センター | とやまし しもおおくほ 富山市下大久保311 | 076-468-2670 |
| かみだきこそだ しえん 上滝子育て支援センター | とやまし かみだき 富山市上滝499 | 076-483-1043 |
| やつおこそだ しえん 八尾子育て支援センター | とやまし やつおまちふくしま 富山市八尾町福島200 | 076-455-3714 |
| ふちゅうちゅうおうこそだ しえん 婦中中央子育て支援センター | とやまし ふちゅうまちはやほし 富山市婦中町速星750-2 | 076-466-5012 |
| じんぼこそだ しえん じんぼ子育て支援センター | とやまし ふちゅうまちかみよしかわ 富山市婦中町上吉川400 | 076-469-6676 |

たかおかし
高岡市

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| たかおかこそだ しえん 高岡子育て支援センター | たかおか しお たやまち 高岡市御旅屋町101 | 0766-28-4114 |
| ふくおかこそだ しえん 福岡子育て支援センター | たかおか しふくおかまちおたき 高岡市福岡町大滝22 | 0766-64-2090 |
| ふしきこそだ しえんしつ 伏木子育て支援室「フレンドリー伏木」 | たかおか しふしきむがしいちのみや 高岡市伏木東一宮17-3 | 0766-44-0595 |
| のむらこそだ しえんしつ 野村子育て支援室「フレンドリーのむら」 | たかおか しのむら 高岡市野村898-4 | 0766-23-3893 |
| せいふこそだ しえんしつ 西部子育て支援室「フレンドリーせいふ」 | たかおか しせんごくまち 高岡市千石町1-16 | 0766-26-1347 |
| といでこそだ しえんしつ 戸出子育て支援室「フレンドリー戸出」 | たかおか しといでまち 高岡市戸出町3-19-31 | 0766-63-2370 |

いみすし
射水市

| | | |
|---|---------------------------|--------------|
| しんみなとこそだ しえん 新湊子育て支援センター | いみすし ほんまち 射水市本町1-10-34 | 0766-82-8018 |
| えびえこそだ しえん 海老江子育て支援センター | いみすし えびえ 射水市海老江1057 | 0766-86-5050 |
| しんみなと おうえんだん 新湊くらし応援団グランパ（つどいの ひろば 広場） | いみすし ほんまち 射水市本町3-12-28 | 0766-84-4077 |
| しんみなとつくりみちこそだ しえん 新湊作道子育て支援センター | いみすし どのむら 射水市殿村115 | 0766-82-8787 |

EMERGENCY MEDICAL CENTER

| | Emergency Medical Center | Medical courses |
|-------------|---|---|
| Toyama-shi | Toyama City Emergency Medical Center 2-76 Imaizumihokubu-machi, Toyama-shi 076-425-9999 | Internal medicine, Pediatrics, Surgery, Ophthalmology, Otolaryngology(ENT), Dermatology |
| Takaoka-shi | Takaoka City Emergency Medical Center 7-1 Honmaru-machi, Takaoka-shi 0766-25-7110 | Internal medicine, Pediatrics, Surgery, |
| Kurobe-shi | Niikawa Medical District Pediatric Emergency Center 1108-1 Mikkaichi, Kurobe-shi 0765-54-2211 | Pediatrics |
| Tonami-shi | Tonami Medical District Emergency Center 1-61 Shintomi-cho, Tonami-shi 0763-34-7744 | Internal medicine, Pediatrics |

LOCAL CHILD CARE SUPPORT CENTER

Toyama-shi

| | | |
|---------------------------------------|--|--------------|
| Toyama city child care support center | 1-2-3 Shintomi-cho, Toyama-shi CiC4F | 076-444-1110 |
| Tokiwadai child care support center | 3-155 Kyodo, Toyama-shi | 076-424-9222 |
| Wakaba child care support center | 455 Horikawa-machi, Toyama-shi | 076-424-8833 |
| Hagiura child care support center | 2-3-23 Takabatake, Toyama-shi | 076-481-7282 |
| Koyo-monami child care support center | 2-3-6 Nunosemachi-minami, Toyama-shi | 076-421-4964 |
| Higashiyama child care support center | 4303-1 Yoshizukuri, Toyama-shi | 076-436-6810 |
| Matsuwaka child care support center | 16-37 Matsuwaka-cho, Toyama-shi | 076-441-8371 |
| Okubo child care support center | 311 Shomookubo, Toyama-shi | 076-468-2670 |
| Kamidaki child care support center | 499 Kamidaki, Toyama-shi | 076-483-1043 |
| Yatsuo child care support center | 200 Yatsuomachi-fukushima, Toyama-shi | 076-455-3714 |
| Fuchu central child support center | 750-2 Fuchumachi-hayahoshi, Toyama-shi | 076-466-5012 |
| Jimbo child care support center | 400 Fuchumachi-kamiyoshikawa, Toyama-shi | 076-469-6676 |

Takaoka-shi

| | | |
|---|--|--------------|
| Takaoka city child care support center | 101 Otaya-machi, Takaoka-shi | 0766-28-4114 |
| Fukuoka child care support center | 22 Fukuokamachi-otaki, Takaoka-shi | 0766-64-2090 |
| Fushiki child care support room 「Friendly Fushiki」 | 17-3 Fushiki-higashiichinomiya, Takaoka-shi | 0766-44-0595 |
| Nomura child care support room 「Friendly Nomura」 | 898-4 Nomura, Takaoka-shi | 0766-23-3893 |
| Seibu child care support room 「Friendly Seibu」 | 1-16 Sengoku-machi, Takaoka-shi | 0766-26-1347 |
| Toide child care support room 「Friendly Toide」 | 3-19-31 Toide-machi, Takaoka-shi | 0766-63-2370 |

Imizu-shi

| | | |
|---|-----------------------------|--------------|
| Shinminato child care support center | 1-10-34 Honmachi, Imizu-shi | 0766-82-8018 |
| Ebie child care support center | 1057 Ebie, Imizu-shi | 0766-86-5050 |
| Shinminato kurashi oendan gurampa (Tsudoi no hiroba) | 3-12-28 Honmachi, Imizu-shi | 0766-84-4077 |
| Shinminato-tsukurimichi child care support center | 115 Tonomura, Imizu-shi | 0766-82-8787 |

| | | |
|---------------------------------|----------------------------|---------------|
| こすぎほくぶ こそだ しえん 小杉北部子育て支援センター | いみずしひばり 射水市戸破4200-11 | 0766-55-5582 |
| たいこうやま こそだ しえん 太閤山子育て支援センター | いみずしだいこうやま 射水市太閤山8-4-2 | 080-1952-8975 |
| ひばり こそだ しえん 戸破子育て支援センター | いみずしひばり 射水市戸破2475 | 0766-55-0154 |
| ふらっと(つどいの広場) | いみずしだいこうやま 射水市太閤 町 4 | 0766-56-6661 |
| だいもん こそだ しえん 大門子育て支援センター | いみずしなかむら 射水市中村111-1 | 0766-52-1303 |
| おおしま こそだ しえん 大島つばさ子育て支援センター | いみずししんかいほつ 射水市新開発380-1 | 0766-51-6060 |
| いみず こそだ しえん 射水おおぞら子育て支援センター | いみずしこじま 射水市小島516-1 | 0766-51-6262 |
| しもむら こそだ しえん 下村子育て支援センター | いみずしかもちゅうぶ 射水市加茂中部838-2 | 0766-59-8088 |

うおづし
魚津市

| | | |
|--|-----------------------------|--------------|
| うおづし こそだ しえん 魚津市子育て支援センター のびのび | うおづしきちじま 魚津市吉島1165 | 0765-24-0415 |
| つばめ じどうセンター おやこきょうしつ つばめ児童センター 親子教室 | うおづししんかなや 魚津市新金屋1-12-50 | 0765-23-5133 |
| ひばり じどうセンター おやこきょうしつ ひばり児童センター 親子教室 | うおづしろくろくまる 魚津市六郎丸1250-1 | 0765-23-0500 |
| すすめ じどうセンター おやこきょうしつ すすめ児童センター 親子教室 | うおづしきたおにえ 魚津市北鬼江418-1 | 0765-23-0522 |
| かもめ じどうセンター おやこきょうしつ かもめ児童センター 親子教室 | うおづしはまきょうでん 魚津市浜経 田 1096 | 0765-23-1777 |
| こばと じどうセンター おやこきょうしつ こばと児童センター 親子教室 | うおづしほんまち 魚津市本町1-1-10 | 0765-24-2402 |

ひみし
氷見市

| | | |
|---|------------------------------|--------------|
| ひみしちいきこそだ 氷見市地域子育てセンター | ひみしちゅうおうちやう 氷見市中央 町 12-21 | 0766-74-8453 |
| マヤ こそだ しえん マヤ子育て支援センター | ひみしくらかわ 氷見市鞍川1303 | 0766-74-7550 |
| おや こ とのともだちサロン はやかわ 親と子のともだちサロン はやかわ | ひみしおぐめ 氷見市小久米83-5 | 0766-76-2613 |
| すくすくサロン | ひみしいくほ 氷見市飯久保167 | 0766-91-1277 |
| キラキラキッズサロン | ひみしすみ 氷見市泉 355-1 | 0766-72-5674 |
| たんぼぼサロン | ひみししくほ 氷見市窪2278-1 | 0766-91-1301 |
| ちゅ ちゅ Cyu・Cyuサークル | ひみしちゅうおうまち 氷見市中央町2-42 | 0766-74-1415 |

なめりかわし
滑川市

| | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|--------------|
| なめりかわし こそだ しえん 滑川市子育て支援センター | なめりかわししげんちやう 滑川市四間 町 616 | 076-476-6565 |
| なかかつみほいくえん ちびっ子広場 中加積保育園ちびっ子広場 | なめりかわしこばやし 滑川市小林69 | 076-475-3837 |

くろべし
黒部市

| | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|--------------|
| くろべ こそだ しえん 黒部子育て支援センター | くろべししんまきの 黒部市新牧野311 | 0765-57-0485 |
| うなつき こそだ しえん 宇奈月子育て支援センター | くろべしうなつきまちおりたて 黒部市宇奈月町下立38 | 0765-65-2455 |
| みっかいちほいくじょ こそだ しえんしつ 三日市保育所子育て支援室 | くろべしみっかいち 黒部市三日市2454-3 | 0765-54-1064 |
| たいえほいくじょ こそだ しえんしつ 田家保育所子育て支援室 | くろべし たいえしん 黒部市田家新545 | 0765-54-1711 |

となみし
砺波市

| | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| ほくぶ こそだ しえん 北部子育て支援センター | となみしはやし 砺波市 林 1086 | 0763-33-7515 |
| おおた こそだ しえん 太田子育て支援センター | となみしおおた 砺波市太田985 | 0763-33-6288 |
| しょうがわ こそだ しえん 庄川子育て支援センター | となみししょうがわまちあおしま 砺波市庄川町青島3374-2 | 0763-82-6470 |
| でまち こそだ しえん 出町子育て支援センター | となみしおちてまち 砺波市表町18-3 | 0763-32-2679 |
| ひがしのり こそだ しえん 東野尻子育て支援センター | となみしのか 砺波市苗加4232 | 0763-32-2712 |

| | | |
|--|------------------------------|---------------|
| Kosugihokubu child care support center | 4200-11 Hibari,Imizu-shi | 0766-55-5582 |
| Taikoyama child care support center | 8-4-2 Taikoyama,Imizu-shi | 080-1952-8975 |
| Hibari child care support center | 2475 Hibari,Imizu-shi | 0766-55-0154 |
| Fratto (Tsudo no hiroba) | 4 Taiko-cho,Imizu-ahi | 0766-56-6661 |
| Daimon child care support center | 111-1 Nakamura,Imizu-shi | 0766-52-1303 |
| Oshima tsubasa child care support center | 380-1 Shinkaihotsu,Imizu-shi | 0766-51-6060 |
| Imizuozora child care support center | 516-1 Kojima,Imizu-shi | 0766-51-6262 |
| Shimomura child care support center | 838-2 Kamochubu,Imizu-shi | 0766-59-8088 |

Uozu-shi

| | | |
|--|-----------------------------|--------------|
| Uozu city child care support center Nobinobi | 1165 Kichijima,Uozu-shi | 0765-24-0415 |
| Tsubame children's center parent and child class | 1-12-50 Shinkanaya,Uozu-shi | 0765-23-5133 |
| Hibari children's center parent and child class | 1250-1 Rokuromaru,Uozi-shi | 0765-23-0500 |
| Suzume children's center parent and child class | 418-1 Kitaonie,Uozu-shi | 0765-23-0522 |
| Kamome children's center parent and child class | 1096 Hamakyoden,Uozu-shi | 0765-23-1777 |
| Kobato children's center parent and child class | 1-1-10 Honmachi,Uozu-shi | 0765-24-2402 |

Himi-shi

| | | |
|---|---------------------------|--------------|
| Himi city child care support center | 12-21 Chuo-machi,Himi-shi | 0766-74-8453 |
| Maya child care support center | 1303 Kurakawa,Himi-shi | 0766-74-7550 |
| Friend room for parent and child Hayakawa | 83-5 Ogume,Himi-shi | 0766-76-2613 |
| Sukusuku salon | 167 Ikubo,Himi-shi | 0766-91-1277 |
| Kirakira kids salon | 355-1 Izumi,Himi-shi | 0766-72-5674 |
| Tampopo salon | 2278-1 Kubo,Himi-shi | 0766-91-1301 |
| Cyu • Cyu circle | 2-42 Chuo-machi,Himi-shi | 0766-74-1415 |

Namerikawa-shi

| | | |
|---|-------------------------------|--------------|
| Namerikawa city child care support center | 616 Shiken-cho,Namerikawa-shi | 076-476-6565 |
| Nakakazumi nursery chibiko hiroba | 69 Kobayashi,Namerikawa-shi | 076-475-3837 |

Kurobe-shi

| | | |
|---|------------------------------------|--------------|
| Kurobe child care support center | 311 Shimmakino,Kurobe-shi | 0765-57-0485 |
| Unazuki child care support center | 38 Unazukimachi-oritate,Kurobe-shi | 0765-65-2455 |
| Mikkaichi nursery child care support room | 2454-3 Mikkaichi,Kurobe-shi | 0765-54-1064 |
| Taie nursery child care support room | 545 Taieshin,Kurobe-shi | 0765-54-1711 |

Tonami-shi

| | | |
|-----------------------------------|--|--------------|
| Hokubu child care support center | 1086 Hayashi,Tonami-shi | 0763-33-7515 |
| Ota child care support center | 985 Ota,Tonami-shi | 0763-33-6288 |
| Shogawa child care support center | 3374-2 Shogawamachi-aoshima,Tonami-shi | 0763-82-6470 |
| Demachi child care support center | 18-3 Omote-machi,Tonami-shi | 0763-32-2679 |

| | | |
|---------------------------------------|---------------------------|--------------|
| ひがしほんにゅほいくえんこそだしえん 東般若保育園子育て支援センター | となみしひがしほ 砺波市東保966 | 0763-37-0005 |
| ちゅうりっぷこそだしえん ちゅうりっぷ子育て支援センター | となみしたろうまる 砺波市太郎丸2-29-2 | 0763-32-7978 |

おやべし
小矢部市

| | | |
|--------------------------------|--------------------------|--------------|
| おやべしこかていしえん 小矢部市子ども家庭支援センター | おやべしわしがしま 小矢部市鷺島15 | 0766-67-8615 |
| こそだしえん 子育て支援センター あおば | おやべしかんのんまち 小矢部市観音町5-4 | 0766-67-0833 |
| こそだしえん 子育て支援センター さくらんぼ | おやべしおのばな 小矢部市野端505 | 0766-67-0442 |
| こそだしえん わくわく子育て支援センター | おやべししんとみまち 小矢部市新富町4-1 | 0766-67-5360 |

なんとし
南砺市

| | | |
|----------------------------|---------------------------|--------------|
| こそだしえん 子育て支援センター さくらんぼ | なんとしりきゅう 南砺市理休 240 | 0763-62-7305 |
| こそだしえん 子育て支援センター なかよし広場 | なんとしいわや 南砺市岩屋155 | 0763-82-1356 |
| こそだしえん 子育て支援センター たんぼぼ | なんとしひやくちよう 南砺市百町 101-1 | 0763-22-8230 |
| こそだしえん 子育て支援センター あっぶる | なんとししばたや 南砺市柴田屋209 | 0763-22-8722 |
| こそだしえん 子育て支援センター ひよこ広場 | なんとしぶくみつ 南砺市福光1269-1 | 0763-52-8200 |
| こそだしえん 子育て支援センター きらきら | なんとしやまみ 南砺市山見2000-14 | 0763-82-7812 |
| こそだしえん 子育て支援センター にこにこ | なんとしいわや 南砺市岩屋155 | 0763-52-6703 |
| こそだしえん 子育て支援センター コスモス | なんとしこざか 南砺市小坂694-8 | 0763-52-7672 |
| こそだしえん 子育て支援センター ひよびよ広場 | なんとしたかみや 南砺市高宮663 | 0763-52-4647 |

かみいちまち
上市町

| | | |
|----------------------------|-------------------------|--------------|
| こそだしえんしつ 子育て支援室 ありんこ広場 | かみいちまちなかえがみ 上市町中江上96 | 076-472-2402 |
| こそだしえんしつ 子育て支援室 さくらんぼ広場 | かみいちまちきたじま 上市町北島613 | 076-472-0264 |

たてやままち
立山町

| | | |
|---------------------------|-------------------------------|--------------|
| こそだしえんしつ 子育て支援室 のびのび広場 | たてやままちたかはら やつや 立山町高原八ツ屋108 | 076-462-2248 |
| つどいのひろば | たてやままちくらちとしん 立山町蔵本新387-52 | 076-463-0622 |
| ニコニコサークル | たてやままちたけやし 立山町竹林 45 | 076-463-1430 |
| どんぐりひろば | たてやままちよこざわ 立山町横沢1 | 076-463-0061 |
| みらいぶ☆きっず | たてやままちまえざわ 立山町前沢1169 | 076-462-9955 |

にゅうぜんまち
入善町

| | | |
|-------------------------------|-----------------------------|--------------|
| にゅうぜんまちこそだしえん 入善町子育て支援センター | にゅうぜんまちにゅうぜん 入善町入膳4517-3 | 0765-72-1990 |
|-------------------------------|-----------------------------|--------------|

あさひまち
朝日町

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------|--------------|
| あさひまちこそだしえん 朝日町子育て支援センター ひまわり幼児園 | あさひまちあらかわ 朝日町荒川283 | 0765-82-2288 |
| あさひまちこそだしえん 朝日町子育て支援センター いちご保育園 | あさひまちふじづか 朝日町藤塚3 | 0765-83-3716 |

| | | |
|---|----------------------------|--------------|
| Higashinojiri child care support center | 4232 Noka,Tonami-shi | 0763-32-2712 |
| Higashihannya nursery child care support center | 966 Higashibo,Tonami-shi | 0763-37-0005 |
| Tulip child care support center | 2-29-2 Taromaru,Tonami-shi | 0763-32-7978 |

Oyabe-shi

| | | |
|--------------------------------------|------------------------------|--------------|
| Oyabe city child care support center | 15 Washigashima,Oyabe-shi | 0766-67-8615 |
| Local child care support center Aoba | 5-4 Kannom-machi,Oyabe-shi | 0766-67-0833 |
| Kids salon 「Sakuranbo」 | 505 Nobata,Oyabe-shi | 0766-67-0442 |
| Wakuwaku child care support center | 4-1 Shintomi-machi,Oyabe-shi | 0766-67-5360 |

Nanto-shi

| | | |
|--|----------------------------|--------------|
| Child care support center Sakuranbo | 240 Rikyu,Nanto-shi | 0763-62-7305 |
| Child care support center Nakayoshi-hiroba | 155 Iwaya,Nanto-shi | 0763-82-1356 |
| Child care support center Tampopo | 101-1 Hyaku-cho,Nanto-shi | 0763-22-8230 |
| Child care support center Appuru | 209 Shibataya,Nanto-shi | 0763-22-8722 |
| Child care support center Hiyoko-hiroba | 1269-1 Fukumitsu,Nanto-shi | 0763-52-8200 |
| Child care support center Kirakira | 2000-14 Yamami,Nanto-shi | 0763-82-7812 |
| Child care support center Nikoniko | 155 Iwaya,Nanto-shi | 0763-52-6703 |
| Child care support center Kosumosu | 694-8 Kozaka,Nanto-shi | 0763-52-7672 |
| Child care support center Piyopiyo-hiroba | 663 Takanomiya,Nanto-shi | 0763-52-4647 |

Kamiichi-machi

| | | |
|--|-----------------------------|--------------|
| Child care support room Arinko-hiroba | 96 Nakaegami,Kamiichi-machi | 076-472-2402 |
| Child care support room Sakuranbo-hiroba | 613 Kitajima,Kamiichi-machi | 076-472-0264 |

Tateyama-machi

| | | |
|---|------------------------------------|--------------|
| Child care support room Nobinobi-hiroba | 108 Takaharayatsuya,Tateyama-machi | 076-462-2248 |
| Tsudoi-no-hiroba | 387-52 Kuramotoshin,Takeyama-machi | 076-463-0622 |
| Nikoniko-circle | 45 Takebayashi,Tateyama-machi | 076-463-1430 |
| Donguri-hiroba | 1 Yokozawa,Tateyama-machi | 076-463-0061 |
| Miraibu☆kids | 1169 Maezawa,Tateyama-machi | 076-462-9955 |

Nyuzen-machi

| | | |
|---------------------------------------|----------------------------|--------------|
| Nyuzen town child care support center | 4517-3 Nyuzen,Nyuzen-machi | 0765-72-1990 |
|---------------------------------------|----------------------------|--------------|

Asahi-machi

| | | |
|---|-------------------------|--------------|
| Asahi town child care support center Himawari Kindergarten | 283 Arakawa,Asahi-machi | 0765-82-2288 |
| Asahi town child care support center Ichigo nursery | 3 Fujizuka,Asahi-machi | 0765-83-3716 |

ファミリー・サポート・センター

| | |
|-------------------------------|--|
| とやまし 富山市ファミリー・サポート・センター | 076-432-7212 (本部) 076-467-5232 (大沢野・大山支部) 076-465-3050 (婦中・八尾支部) |
| たかおかし 高岡市ファミリー・サポート・センター | 0766-23-6116 |
| いみすし 射水市ファミリー・サポート・センター | 0766-52-7081 |
| うおづし 魚津市ファミリー・サポート・センター | 0765-22-8388 |
| ひみし 氷見市ファミリー・サポート・センター | 0766-74-8407 |
| なめりかわし 滑川市ファミリー・サポート・センター | 076-475-7000 |
| パパ・ママサポートセンター たんぼぼ | 0765-56-8541 |
| となみし 砺波市ファミリー・サポート・センター | 0763-33-7515 |
| おやべし 小矢部市ファミリー・サポート・センター | 0766-67-8611 |
| なんとし 南砺市ファミリー・サポート・センター | 0763-22-8722 |
| マミールーム (立山町) | 076-463-2495 |
| にゅうぜんまち 入善町ファミリー・サポート・センター | 0765-72-5686 |
| あさひまちこそだ 朝日町子育てたすけ愛の会 | 0765-82-2288 |

厚生センター・保健所

| | | |
|------------------------------|--|--------------|
| けんにいかわこうせい 県新川厚生センター | くろべし、にゅうぜんまち、あさひまち 黒部市、入善町、朝日町 | 0765-52-2647 |
| けんにいかわこうせい 県新川厚生センター 魚津支所 | うおづし 魚津市 | 0765-24-0359 |
| けんちゅうぶこうせい 県中部厚生センター | なめりかわし、ふなはしむら、かみいちまち、 たてやままち 滑川市、舟橋村、上市町、 立山町 | 076-472-0637 |
| けんたかおかこうせい 県高岡厚生センター | たかおかし 高岡市 | 0766-26-8415 |
| けんたかおかこうせい 県高岡厚生センター 射水支所 | いみすし 射水市 | 0766-56-2666 |
| けんたかおかこうせい 県高岡厚生センター 氷見支所 | ひみし 氷見市 | 0766-74-1780 |
| けんとなみこうせい 県砺波厚生センター | となみし、なんとし 砺波市、南砺市 | 0766-22-3511 |
| けんとなみこうせい 県砺波厚生センター 小矢部支所 | おやべし 小矢部市 | 0766-67-1070 |
| とやましほけんじょ 富山市保健所 | とやまし 富山市 | 076-428-1153 |

児童相談所

| | | |
|---------------------------|---------------------------------------|--------------|
| とやまじどうそうだんじょ 富山児童相談所 | こそだ、そうだん 〈子育てテレフォン相談〉 076-422-5110 | 076-423-4000 |
| たかおかしじどうそうだんじょ 高岡児童相談所 | こそだ、そうだん 〈子育てテレフォン相談〉 0766-25-8314 | 0766-21-2124 |

FAMILY SUPPORT CENTER

| | |
|----------------------------------|---|
| Toyama Family Support Center | 076-432-7212 (head office) 076-467-5232 (Osawano • Oyama area) 076-465-3050 (Fuchu • Yatsuo area) |
| Takaoka Family Support Center | 0766-23-6116 |
| Imizu Family Support Center | 0766-52-7081 |
| Uozu Family Support Center | 0765-22-8388 |
| Himi Family Support Center | 0766-74-8407 |
| Namerikawa Family Support Center | 076-475-7000 |
| Papa、Mama Support Center Tampopo | 0765-56-8541 |
| Tonami Family Support Center | 0763-33-7515 |
| Oyabe Family Support Center | 0766-67-8611 |
| Nanto Family Support Center | 0763-22-8722 |
| Mommy room (Tateyama) | 076-463-2495 |
| Nyuzen Family Support Center | 0765-72-5686 |
| Asahi Family Support Center | 0765-82-2288 |

HEALTH AND WELFARE CENTER • PUBLIC HEALTH CENTER

| | | |
|--|---|--------------|
| Niikawa health and welfare center | Kurobe-shi, Nyuzen-machi, Asahi-machi | 0765-52-2647 |
| Niikawa health and welfare center (Uozu area) | Uozu-shi | 0765-24-0359 |
| Central health and welfare center | Namerikawa-shi, Funahashi-mura, Kamiichi-machi, Tateyama-machi | 076-472-0637 |
| Takaoka health and welfare center | Takaoka-shi | 0766-26-8415 |
| Takaoka health and welfare center (Imizu area) | Imizu-shi | 0766-56-2666 |
| Takaoka health and welfare center (Himi area) | Himi-shi | 0766-74-1780 |
| Tonami health and welfare center | Tonami-shi, Nanto-shi | 0766-22-3511 |
| Tonami Prefectural Welfare Center/ Tonami health and welfare center (Oyabe area) | Oyabe-shi | 0766-67-1070 |
| Toyama city public health center | Toyama-shi | 076-428-1153 |

CHILD GUIDANCE CENTER

| | | |
|-------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Toyama child guidance center | <Parenting advice> 076-422-5110 | 076-423-4000 |
| Takaoka child guidance center | <Parenting advice> 0766-25-8314 | 0766-21-2124 |

4. 多言語書類

| | ページ |
|-----------------|------|
| 1. 健康診査問診票 | (1) |
| 2. 予防接種予診票 | (6) |
| 3. 児童票 | (8) |
| 4. 生育歴 | (9) |
| 5. 家庭での生活状況 | (10) |
| 6. 入園のための事前確認事項 | (13) |
| 7. 連絡帳 | (14) |
| 8. 行事のお知らせ | (15) |
| 9. お薬依頼書 | (16) |

※ これらの資料は、ある特定の市・園の書類を元に作っています。お住まいの市町村や園の書類とは形式が異なるかもしれませんが、伝えなければならぬ内容はそれほど変わりませんので、代用できないか、各施設の窓口や先生に聞いてみましょう。

※ 日本語で書くのは難しいかもしれませんが、ことばを辞書などで調べて、ローマ字でもいいので書きましょう。

4. MULTI-LANGUAGE DOCUMENTS

| | Page |
|---|------|
| 1. Infant's Health Examination..... | (1) |
| 2. Pre-examination Questionnaire for Vaccination..... | (6) |
| 3. Child Information Form..... | (8) |
| 4. Developmental History Questionnaire | (9) |
| 5. Living Conditions at Home | (10) |
| 6. Kindergarten Enrolment information..... | (13) |
| 7. Contact Notebook | (14) |
| 8. School Event Information | (15) |
| 9. Medication Request Form | (16) |

※ THE MATERIAL HERE WAS BASED ON INFORMATION FROM ONE SPECIFIC CITY AND KINDERGARTEN. THERE MAY BE SOME DIFFERENCES, FROM PLACE TO PLACE, BUT THE MOST IMPORTANT INFORMATION WILL NOT CHANGE MUCH. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, PLEASE ASK THE INSTITUTION OR TEACHER DIRECTLY.

※ IT MAY BE DIFFICULT FOR YOU TO WRITE IN JAPANESE, BUT PLEASE DO TRY TO USE A DICTIONARY TO LOOK WORDS UP AND USE ROMAN CHARACTERS TO WRITE THINGS DOWN.

3 か月（4 か月）児健康診査問診票 多言語保護者記入欄

Three to Four-Month-Old Child Health Check-up – Questionnaire for English Speaking Guardians

| | | | |
|--|--|---|---|
| ふりがな Furigana | | 父母の職業 Parents' Occupation | 父： Father |
| 子どもの氏名 Child's Name | | | 母： Mother |
| 住所 Address | | 日中養育者 Person who takes care of the child during the day | 母 ・ 祖母 ・ 保育園 Mother/ Grandmother/ Kindergarten |
| 電話番号 Telephone number | | | その他 () Other |
| 生年月日 Birthday | 年 月 日 Year/ Month/ Day (か月 日) Months Days | これまでに病院や健診で指摘されたこと： Things that have been pointed out during a visit to hospital or after an examination | |
| 出生順位 Order of Birth | 第 子 child (in ordinal number) | 性別 Gender | 男 ・ 女 Male/ Female |
| 出生時の児の状態 Condition of the infant at birth | 妊娠中の状況 Condition during pregnancy | 1 | 首はすわりましたか。 Can the baby hold its head up? はい ・ いいえ Yes / No |
| 在胎週数 Period of gestation in weeks | 週 □ 異常なし Had no problems | 2 | 腹ばい運動をしていますか。 Does the baby lie on its belly はい ・ いいえ Yes / No |
| 体重 Weight | g □ 前置胎盤 Total placenta previa | 3 | あやすとよく笑いますか。 Does the baby laugh when cuddled? はい ・ いいえ Yes / No |
| 身長 Height | cm □ 妊娠高血圧症候群 (妊娠中毒症) Pregnancy-Induced Hypertension (Pre-eclampsia) | 4 | 目つきや目の動きがおかしいと思ったことがありますか。 Do you think there is a problem with the baby's eyes? ない ・ ある Yes / No |
| 胸囲 Chest circumference | cm □ 切迫早産 Threatened premature labor | 5 | 音に反応がありますか。 Does the baby respond to sounds? はい ・ いいえ Yes / No |
| 頭囲 Head circumference | cm □ 前期破水 Premature rupture of the membrane | 6 | 外気浴をしていますか。 Does the baby takes air baths はい ・ いいえ Yes / No |
| 保育器 (日) Days in incubator | □ その他 () Other | 7 | 息をする時、異音が聞こえますか。 Can you hear strange noises from the baby when the baby is breathing? はい ・ いいえ Yes / No |
| 酸素吸入 Put on oxygen inhaler | 分娩時の状況 Condition on Delivery | 8 | 顔や身体によく湿疹がでますか。 Does the baby often have a rash on its body or head? はい ・ いいえ Yes / No |
| 黄疸 Jaundice | □ 異常なし No problems | 9 | 睡眠のリズムは整っていますか。 Does the baby have a regular sleep pattern? はい ・ いいえ Yes / No |
| 光線療法 (日) Days of phototherapy treatment | □ 吸引分娩 Vacuum extraction | 10 | 排便について (Y:) 日に (X:) 回 Defecation (X) times in (Y) days |
| その他 Other | □ 骨盤位 Breech | 11 | 栄養方法について Feeding Method |
| | □ 帝王切開 Caesarean | | 1 か月まで Until one month |
| | □ その他 () Other | | 母乳 ・ 混合 ・ ミルク Mother's milk/ Mixed/ Formula |
| 出産病医院 () Hospital where the baby was delivered | | | 3 か月まで Until 3 months |
| | | | 母乳 ・ 混合 ・ ミルク Mother's milk/ Mixed/ Formula |
| 先天性代謝異常検査 Congenital metabolic disorder screening | うけた ・ うけていない Has taken/ Has not taken | 現在 Recently | 母乳 Mother's milk |
| 新生児聴覚検査 Hearing test | うけた ・ うけていない Has taken/ Has not taken | | 1 日に 回 _____ times per day |
| | | | ミルク Formula |
| | | | cc を 回 _____ cc _____ times |
| 今までにかかった病気 Has had an illness | あり ・ なし Yes / No | 12 | 育児は楽しいですか。 Do you enjoy raising the baby? はい ・ いいえ Yes / No |
| | 病名： Illness name | 13 | 育児について相談できる相手がありますか。 Do you have someone to ask for advice about raising your child? はい ・ いいえ Yes / No |
| | 病院名： Hospital name | 14 | 父母はタバコを吸いますか。 Do the parents smoke? 母：いいえ ・ はい (本/日) Mother: No/ Yes (_____ cigarettes per day) |
| 現在治療中の病気 Is being treated for an illness | あり ・ なし Yes / No | | 父：いいえ ・ はい (本/日) Father: No/ Yes (_____ cigarettes per day) |
| | 病名： Illness name | 15 | 相談したいこと (育児・母の健康)： Consulted about: (Parenting/ Mother's health) |
| | 病院名： Hospital name | | |

1歳6か月児健康診査問診票 多言語保護者記入欄

18-month-old Child Health Check-up – Questionnaire for English Speaking Guardians

| | | | | |
|--|----------------------------------|--|-----------------------|--|
| ふりがな Furigana | | 父母の職業 Parents' occupation | | 父： Father |
| 子どもの氏名 Name of the infant | | | | 母： Mother |
| 住所 Address | | 日中養育者 Person who takes care of the child during the day | | 母 ・ 祖母 ・ 保育園 Mother/ Grandmother/ Kindergarten |
| 電話番号 Telephone number | | | | その他 () Others |
| 生年月日 Birthday | | 年 月 日 Year/ Month/ Day (月 日) Months Days | | 家族構成 (同居者) : Family members living together |
| 出生順位 Order of Birth | 第 子 child (in ordinal number) | 性別 Gender | 男 ・ 女 Male/ Female | |
| 在胎週数 Period of gestation in weeks | 週 weeks | 出生時体重 Weight at birth | g | 予防接種したものに☑をしてください。(括弧内は該当するものに○) Tick the vaccines the baby has already received and circle which ones |
| 現在治療中の病気 Illness currently being treated | | あり ・ なし Yes / No | | <input type="checkbox"/> ヒブ感染症 (1回・2回・3回・追加) Hib (First shot, Second Shot, Third Shot, Booster) |
| 病名： Illness | | | | <input type="checkbox"/> 小児用肺炎球菌感染症 (1回・2回・3回・追加) Pneumococcal (First shot, Second Shot, Third Shot, Booster) |
| 病院名： Hospital | | | | <input type="checkbox"/> BCG BCG |
| 今までにかかった病気 Record of Childhood illnesses | | あり ・ なし Yes / No | | <input type="checkbox"/> 四種混合 (1回・2回・3回・追加) Tetanus, Diphtheria, Pertussis, Polio (Tdap-IPV) (First shot, Second Shot, Third Shot, Booster) |
| ※該当する病気に☑をしてください。 Tick the illnesses the child has had so far | | | | <input type="checkbox"/> 麻疹・風しん1期 Measles, Rubella (MMP) |
| <input type="checkbox"/> 麻疹 (はしか) Measles | | <input type="checkbox"/> 風しん (三日はしか) Rubella | | 子どもの生活リズム： Child's daily routine |
| <input type="checkbox"/> 耳下腺炎 (おたふくかぜ) Mumps | | <input type="checkbox"/> 水痘 (みずぼうそう) Chicken pox | | 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 |
| <input type="checkbox"/> 百日咳 Whooping cough | | <input type="checkbox"/> 中耳炎 Ear infection | | |
| <input type="checkbox"/> 喘息様気管支炎 Asthmatic bronchitis | | <input type="checkbox"/> 心臓疾患 Heart disease | | |
| <input type="checkbox"/> アトピー性皮膚炎 Atopic dermatitis | | <input type="checkbox"/> ひきつけ Convulsions | | |
| Other | | | | |

| | | |
|---|---|--|
| 1 | ひとりで上手に歩きますか Can the child walk without help? | 歩く ・ 転びやすい ・ 歩かない Yes/ Yes, but sometimes falls/ Cannot |
| 2 | 積木を3個以上積みますか Can the child pile up more than 3 blocks? | はい ・ いいえ ・ させたことがない Yes/ No/ Never played with that |
| 3 | 意味のある単語をいくつか話しますか (パパ・ママ・ワンワンなど) Can the child say some meaningful words? ("mom", "dad", etc.) | はい Yes ・ いいえ No ↳ (例えば) For example _____ |
| 4 | 絵本など見せたいものを親にもってこることがありますか Does the child bring things of interest, like picture books etc., to show you? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 5 | 絵本を見て、知っているものを指さしますか While looking at a picture book, does the child point things out with a finger? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 6 | お子さんの方から指さしをして、「あれ見て」というしぐさをしますか Does the child point at things to try and get your attention? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 7 | 言葉だけで「～持ってきて」などの簡単な指示がわかりますか Does the child recognize simple spoken commands, like "bring that here"? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 8 | なついている人が部屋から出て行くと、その後を追おうとしますか When someone close to the child leaves the room, does the child try to follow them? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 9 | 抱っこされるのが好きですか Does the child like to be hugged? | はい ・ いいえ Yes / No |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|-------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------|------------------|
| 10 | 抱っこしたり、話しかけた時に視線が合いますか While talking or hugging the child, is eye contact made? | はい ・ いいえ ・ 合にくい Yes / No / Has trouble doing it | | | | | | | |
| 11 | これまでに人見知りをしたことがありますか Is the child shy with strangers? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 12 | 同じ年頃の子どもにも興味を示しますか Does the child show any interest in children the same age? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 13 | 自動車を走らせたり、ぬいぐるみを抱っこして遊びますか Does the child play with toy cars or cuddle soft toys? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 14 | くすぐり遊びなどスキンシップの多い遊びを喜びますか Does the child enjoy being tickled and other play with physical contact? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 15 | 「高い高い」や「いないいないばあ」などを喜びますか Does the child enjoy playing Fly high, Peek-a-Boo, etc. ? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 16 | テレビや大人の身振りなどの真似をしますか Does the child try to mimic adults or people on TV? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 17 | 行動上、気になることがありますか Are you worried about any of the child's behavior? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| | <table border="1"> <tr> <td>落ち着きなく動き回る Is restless and doesn't stop moving</td> <td>手にご飯粒などがつくことを極端に嫌がる Strongly dislikes getting dirty e.g. rice on hands</td> <td>手をヒラヒラさせるなどの行動を繰り返す Makes repetitive movements e.g. fluttery hands</td> <td>物を一列に並べて遊ぶ Likes to line up toys</td> <td>その他 () Other</td> </tr> </table> | 落ち着きなく動き回る Is restless and doesn't stop moving | 手にご飯粒などがつくことを極端に嫌がる Strongly dislikes getting dirty e.g. rice on hands | 手をヒラヒラさせるなどの行動を繰り返す Makes repetitive movements e.g. fluttery hands | 物を一列に並べて遊ぶ Likes to line up toys | その他 () Other | | | |
| 落ち着きなく動き回る Is restless and doesn't stop moving | 手にご飯粒などがつくことを極端に嫌がる Strongly dislikes getting dirty e.g. rice on hands | 手をヒラヒラさせるなどの行動を繰り返す Makes repetitive movements e.g. fluttery hands | 物を一列に並べて遊ぶ Likes to line up toys | その他 () Other | | | | | |
| 18 | 後ろから名前を呼ぶとふりむきますか Does the child look back when called from behind? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 19 | 耳の聞こえが悪いまたは特定の音に敏感だと思えますか Do you think the child has problems hearing or is sensitive to certain sounds? | はい Yes ・ いいえ No ↳ (耳の聞こえが悪い・音に敏感) Cannot hear very well/ Is sensitive to certain sounds | | | | | | | |
| 20 | 目つきや目の動きが気になることがありますか (まぶしがる、横目でみるなど) Are you worried about the child's eye movements or expressions? (E.g. avoids brightness, squints) | はい (何が) ・ いいえ Yes, (give details _____) / No | | | | | | | |
| 21 | 自分でスプーンやフォークを持って食べようとしますか Does the child try to feed itself with a spoon or fork? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 22 | 食事について心配なことがありますか Are you worried about any aspect of the child's feeding? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| | <table border="1"> <tr> <td>少食 Small appetite</td> <td>食べ過ぎ Eats too much</td> <td>偏食 () Unbalanced diet</td> <td>むら食い Eats Irregularly</td> <td>その他 () Other</td> </tr> </table> | 少食 Small appetite | 食べ過ぎ Eats too much | 偏食 () Unbalanced diet | むら食い Eats Irregularly | その他 () Other | | | |
| 少食 Small appetite | 食べ過ぎ Eats too much | 偏食 () Unbalanced diet | むら食い Eats Irregularly | その他 () Other | | | | | |
| 23 | おやつの時間・回数を決めていますか Are snacks eaten at set times? | はい Yes ・ いいえ No ↳ (1回・2回・3回) One time, two times, three times | | | | | | | |
| 24 | よく飲むものは何ですか What does the child usually drink? | <table border="1"> <tr> <td>お茶 Tea</td> <td>牛乳 (本/日) Milk, _____ bottles per day</td> <td>ジュース Juice</td> <td>乳酸飲料 Lactic-acid drink</td> <td>スポーツ飲料 Sports drink</td> <td>ミルク Formula</td> <td>その他 () Other</td> </tr> </table> | お茶 Tea | 牛乳 (本/日) Milk, _____ bottles per day | ジュース Juice | 乳酸飲料 Lactic-acid drink | スポーツ飲料 Sports drink | ミルク Formula | その他 () Other |
| お茶 Tea | 牛乳 (本/日) Milk, _____ bottles per day | ジュース Juice | 乳酸飲料 Lactic-acid drink | スポーツ飲料 Sports drink | ミルク Formula | その他 () Other | | | |
| 25 | 哺乳瓶を使っていますか Does the child use a baby bottle | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 26 | 母乳を飲んでますか Does the child drink breast milk? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 27 | 歯磨きはいつしていますか When does the child brush teeth? | <table border="1"> <tr> <td>朝 Morning</td> <td>昼 Afternoon</td> <td>夕 Evening</td> <td>寝る前 Before going to bed</td> <td>していない Does not brush teeth</td> </tr> </table> | 朝 Morning | 昼 Afternoon | 夕 Evening | 寝る前 Before going to bed | していない Does not brush teeth | | |
| 朝 Morning | 昼 Afternoon | 夕 Evening | 寝る前 Before going to bed | していない Does not brush teeth | | | | | |
| 28 | 指しゃぶりをしていますか Does the child suck its fingers? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 29 | 育児は楽しいですか Do you enjoy raising your child? | はい ・ いいえ Yes / No | | | | | | | |
| 30 | 安定した気持ちで育児ができていますか Do you feel secure about raising your child? | はい ・ いいえ ・ 時々不安になる Yes/ No/ Sometimes I feel insecure | | | | | | | |
| 31 | 相談したいことがあればお書きください Please write down anything you would like to ask about | | | | | | | | |
| 32 | フッ素塗布を希望しますか Would you like the child to have fluoride treatment? | はい Yes ・ いいえ No (他で塗布予定 あり・なし) ↓ (Already has an appointment Yes / No) | | | | | | | |

3 歳児健康診査問診票 多言語保護者記入欄

3-Year-Old Child Health Check-up – Questionnaire for English Speaking Guardians

| | | | | | |
|---|---|------------------------------|---|--|---|
| ふりがな Furigana | | | | 父母の職業 Parents' Occupation | 父 : Father |
| 子どもの氏名 Name of the child | | | | | 母 : Mother |
| 住所 Address | | | | 日中養育者 Person who takes care of the child during the day | 母 ・ 祖母 ・ 保育園 Mother/ Grandmother/ Kindergarten |
| 電話番号 Telephone number | | | | | その他 () Other |
| 生年月日 Birthday | 年 月 日 Year/ Month/ Day (月 日) Months Days | | | 家族構成 (同居者) : Family members living together | |
| 出生順位 Order of Birth | 第 子 child (in ordinal number) | 性別 Gender | 男 ・ 女 Male/ Female | | |
| 在胎週数 Period of gestation in weeks | 週 weeks | 出生時体重 Weight at birth | g | 予防接種したものに☑をしてください。(括弧内は該当するものに○) Tick the vaccines the baby has already received and circle which ones | |
| 現在治療中の病気 Illness currently being treated | あり ・ なし Yes / No | | ☐ ヒブ感染症 (1回・2回・3回・追加) Hib (First shot, Second Shot, Third Shot, Booster) | | |
| | 病名 : Illness | | ☐ 小児用肺炎球菌感染症 (1回・2回・3回・追加) Pneumococcal (First shot, Second Shot, Third Shot, Booster) | | |
| | 病院名 : Hospital | | ☐ BCG BCG | | |
| 今までにかかった病気 Record of Childhood illnesses ※該当する病気に☑をしてください。 Tick the illnesses the child has had so far | あり ・ なし Yes / No | | ☐ 四種混合 (1回・2回・3回・追加) Tetanus, Diphtheria, Pertussis, Polio (Tdap-IPV) (First shot, Second Shot, Third Shot, Booster) | | |
| | ☐ 麻疹 (はしか) Measles | | ☐ 麻しん・風しん 1期 Measles, Rubella (MMP) – First Dose | | |
| ☐ 耳下腺炎 (おたふくかぜ) Mumps | | ☐ 風しん (三日はしか) Rubella | | 子どもの生活リズム : Child's daily routine | |
| ☐ 百日咳 Whooping cough | | ☐ 水痘 (みずぼうそう) Chicken pox | | 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 | |
| ☐ 喘息様気管支炎 Asthmatic bronchitis | | ☐ 中耳炎 Ear infection | | | |
| ☐ アトピー性皮膚炎 Atopic dermatitis | | ☐ 心臓疾患 Heart disease | | | |
| ☐ その他 () Other | | ☐ ひきつけ Convulsions | | | |

| | | |
|---|---|---|
| 1 | 箸・スプーン・フォークを使ってあまりこぼさずに食べますか Can the child use chopsticks, spoon, fork without spilling much food? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 2 | 自分でパンツを脱いでおしっこができますか Can the child use the toilet without help taking off underwear? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 3 | 上着を自分で脱ぎますか Can the child take off own outer clothes? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 4 | 同じ年代の子とも遊ぶことは好きですか Does the child enjoy playing with children the same age? | はい・いいえ・周りに遊ぶ友達がいない Yes / No / Does not have friends to play with |
| 5 | 遊び友達や兄弟の名前を言いますか Can the child say the names of playmates/siblings? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 6 | 電車ごっこやままごとなど役割をもったごっこ遊びができますか Does the child play at trains, play house or other role-playing games? | はい ・ いいえ Yes / No |

| | | |
|----|--|--|
| 7 | 名前を聞くと姓名が言えますか Can the child give their name when asked? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 8 | 「これなあに」などとよく尋ねますか Does the child often ask questions like "What is this?" ? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 9 | 赤・青・黄のうち2つ以上わかり、その色をさしますか Can the child recognize and point to at least two colors (from red, blue and yellow)? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 10 | 鉛筆などで○や×を書くことができますか Can the child write an "X" or draw a circle using a pencil? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 11 | 片足立ちが3秒以上できますか Can the child stand on one leg for more than three seconds? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 12 | 片足を交互に出して階段を上ることができますか Can the child climb the stairs using one leg at a time? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 13 | 人と関わることが不得手そうだ・人への関心が乏しいように感じたことはありますか。 Do you feel the child is not good at dealing with other people or does not have interest toward others? | はい ・ いいえ Yes / No |
| | 視線が合いにくい Does not make eye contact | 友達のそばにいるが一人で遊んでいることが多い Often prefers to play alone even when among friends |
| | その他 () Other | |
| 14 | 興味が向くものの幅が狭く、特定のことに強いこだわりがありますか Does the child only show interest in a small variety of things or is picky about some specific things? | はい ・ いいえ Yes / No |
| | ある習慣や手順にかたくなにこだわる Is picky about some habits or is picky about the order to do things | 文字やマーク等に強い関心を示す Shows interest in letters/ characters or marks |
| | 手をヒラヒラさせるなどの行動を繰り返す Makes repetitive movements e.g. fluttery hands | その他 () Other |
| 15 | 安定した気持ちで子育てすることができますか Do you feel secure about raising your child? | はい ・ いいえ ・ 時々不安になる Yes / No / Sometimes |
| 16 | 家族は育児に協力的ですか (父親・祖父母など) Do you receive help in raising your child (from the father or grandparents)? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 17 | 育児について相談できる人はいますか Do you have someone to ask for advice about raising your child? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 18 | むし歯予防のために歯磨きをしていますか Does the child brush their teeth to prevent decay? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 19 | 保護者が仕上げ磨きをしていますか Do you do the final brushing after the child has finished? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 20 | これまでフッ素塗布をしましたか Has the child ever taken fluoride treatment? | はい ・ いいえ Yes / No |
| 21 | おやつの時間と量は決めていますか Is snack time and quantity set? | はい Yes ・ いいえ No ↳ (1回・2回・3回・その他) One time, two times, three times, other |
| 22 | 食事で気になることはありますか Do you have any worries concerning the child's meals? | なし ・ あり No / Yes |
| | 偏食 (野菜・魚・肉・その他) Unbalanced diet (Vegetables/ Fish / Meat/ Other) | 少食 Small appetite |
| | その他 () Other | |

予防接種予診表 Pre-examination Questionnaire for Vaccination

※太枠の中を記入してください。Fill in inside the table

| | | | | | |
|---------------------------|---------------|--|-----------------------|---|--|
| 住所 Address | TEL | 診察前の体温 Body temperature prior to examination | to | ℃ | |
| 受ける人の氏名 Child's name | フリガナ Furigana | 性別 Gender | 男 ・ 女 Male/ Female | | |
| | | 生年月日 Birthday 平成 年 月 日生 Year (Heisei era) / Month / Day (満 歳 か月) _____years_____months old | | | |
| 保護者の氏名 Guardian's name | | | | | |

| 質問事項 Questions | | 回答欄 Answers | | 医師記入欄 |
|--|--|-------------|------------|-------|
| 子の発育歴 Child's Development History | 出生体重 Weight at birth | | g | |
| | 分娩時に異常がありましたか Were there any problems during delivery | あった Yes | なかった No | |
| | 出生後に異常がありましたか Were there any problems after delivery? | あった Yes | なかった No | |
| | 乳幼児健診で異常があると言われたことがありますか Have you been told that the child has any problems at the health checks? | ある Yes | ない No | |
| 今日、体に具合の悪いところがありますか Does the child have any health problems today? | | はい Yes | いいえ No | |
| 具合の悪い症状を書いてください () Describe the symptoms | | | | |
| 最近 1 か月以内に病気にかかりましたか Has the child been ill over the last month? | | はい Yes | いいえ No | |
| 病名 () Illness | | | | |
| 1 か月以内に家族や遊び仲間に麻疹、風しん、水痘、おたふくかぜなどの病気がいましたか Over the last month, has the child been in contact with someone infected with measles, rubella, chicken pox, mumps or other illnesses? | | はい Yes | いいえ No | |
| 病名 () Name of illness | | | | |
| 生まれてから今までに家族など身のまわりに結核にかかった人がいましたか Has the child been in close contact with someone with tuberculosis? | | はい Yes | いいえ No | |
| 1 か月以内に予防接種を受けましたか Has the child being vaccinated over the last month? | | はい Yes | いいえ No | |
| 予防接種の種類 () Kind of vaccine | | | | |
| 生まれてから今までに特別な病気（先天性異常、心臓、腎臓、肝臓、脳神経、免疫不全症、その他の病気）にかかり、医師の診察を受けていますか Has the child had any illness that they are being treated for? (Birth defect, heart, kidney, liver, neurological, immunodeficiency disease or other) | | はい Yes | いいえ No | |
| 病名 () Name of illness | | | | |

| | | | |
|---|-----------|-----------|--|
| その病気を診てもらっている医師に今日の予防接種を受けてよいといわれましたか Has this vaccine been approved by the doctor responsible for the child's treatment of the illness described above? | はい Yes | いいえ No | |
| ひきつけ（けいれん）をおこしたことがありますか Has the child ever had convulsions? | はい Yes | いいえ No | |
| () 歳頃 その時熱が出ましたか How old was the child? Did the child have a fever that time? | はい Yes | いいえ No | |
| 薬や食品で皮膚に発疹やじんましんが出たり、体の具合が悪くなったことがありますか Has the child ever had a rash or any kind of allergic reaction to any food or medicines? | はい Yes | いいえ No | |
| 近親者に先天性免疫不全と診断されている人はいますか Has a close relative to the child been diagnosed with a congenital immunodeficiency? | はい Yes | いいえ No | |
| これまでに予防接種を受けて具合が悪くなったことはありますか Has the child ever started to feel ill after being vaccinated? | ある Yes | ない No | |
| 予防接種の種類 () Kind of vaccine | | | |
| 近親者に予防接種を受けて具合が悪くなった人はいますか Has any close relative to the child ever started to feel ill after being vaccinated? | はい Yes | いいえ No | |
| 6 か月以内に輸血あるいはガンマグロブリンの注射を受けましたか Over the past 6 months has the child had a blood transfusion or an injection of gamma globulin? | はい Yes | いいえ No | |
| 今日の予防接種について質問がありますか Do you have any questions about today's vaccination? | はい Yes | いいえ No | |

医師の記入欄

以上の問診及び診察の結果、今日の予防接種は（実施できる・見合わせた方がよい）と判断します。
保護者に対して、予防接種の効果、副反応及び予防接種健康被害救済制度について、説明をしました。

医師署名又は記名押印 _____

医師の診察・説明を受け、予防接種の効果や目的、重篤な副反応の可能性、予防接種健康被害救済制度などについて理解した上で、接種することに

After examination and explanation by the doctor, I declare that I understand the vaccination effects and its objectives, the possibility of severe side effects and the existence of a relief system for drug-induced sufferings. Taking that into consideration:

同意します I agree with the vaccination of the child/ 同意しません I disagree with the vaccination of the child

この予診票は、予防接種の安全性の確保を目的としています。このことを理解の上、本予診票が市に提出されることに同意します。

The aim of this pre-examination questionnaire is to guarantee the safety of the vaccination. With this in mind, I agree that this pre-examination questionnaire will be submitted to this city.

※被接種者との続柄 _____ 氏名 _____ に委任します。

Relation to the child that will be vaccinated/ Name/

delegate authority

保護者自署 _____

Guardian's signature

| ワクチンロット番号 | 接種量 | 実施場所・医師名 | 接種日 |
|-----------|-----|----------|-----|
| | ml | | |

児 童 票 Child Information Form

※太枠の中を記入してください。Fill in inside the table

| | | | | | | | | |
|--|--------------------------|--|-----------------------|--------------------------------------|---|---------------|-----------------------------|-------|
| Child's Name 児童名 | | | 男・女 Gender | 入所 Start | 平成 年 月 日 Date | 退所 Leaving | 平成 年 月 日 Date | |
| | | | 現住所 Address | | | | | |
| | 年度(乳児) | 年度(1才) | 年度(2才) | 年度() | 年度(3才) | 年度(4才) | 年度(5才) | 年度() |
| 園長印 | | | | | | | | |
| 担任印 | | | | | | | | |
| | ※ 保育の実施基準 | | | | ※ 保育の実施基準 | | | |
| 父 | | | | | | | | |
| 母 | | | | | | | | |
| | 氏名 Name | 続柄 Relation ship | 生年月日 Date of birth | 職業 Occupation 勤務先等名称 Workplace | 所在地 Address (電話番号 Telephone Number) | | 健康状態 Health Condition | |
| Family Information 家族状況 | | 父 Father | | | () | 普 Normal | 弱 III | |
| | | 母 Mother | | | () | 普 Normal | 弱 III | |
| | | | | | () | 普 Normal | 弱 III | |
| | | | | | () | 普 Normal | 弱 III | |
| | | | | | () | 普 Normal | 弱 III | |
| | | | | | () | 普 Normal | 弱 III | |
| Information 勤務体制 Work | 勤務時間 Working Hours | 父 Father | | | 母 Mother | | | |
| | 出勤日 Working Days | (平日 Weekday) (土曜日 Saturday) | | | (平日 Weekday) (土曜日 Saturday) | | | |
| Situation 環境状況 Living | 種別 Classifi cation | 自宅 Home ownership・借家 Rented house アパート Apartment・社宅 Company owned house その他 Other () | | | ※ 変更欄 (住所・職業・連絡先など) 年 月 | | | |
| | 地域 area | 住宅街 Residential area・商店街 Commercial area・ 工場地帯 Industrial area 農村 Rural area・その他 Other () | | | | | | |
| 緊急連絡先 Emergency Contact | 住所 Address | | TEL | | | | | |
| 送迎責任者 Person responsible for taking the child to school | 住所 Address | | TEL | | | | | |
| | 氏名 Name | | 続柄 Relationship | | | | | |
| | 氏名 Name | | 続柄 Relationship | | | | | |

生 育 歴

Developmental History Questionnaire

| | | | |
|---|--|--|--|
| 入園前の養育場所 Place of education prior to enrolling in kindergarten | 自宅 ・ その他 () At home/ other | 入園前の養育者 Person responsible for education prior to enrolling in kindergarten | 母 ・ 祖母 ・ その他 () Mother/ Grandmother/ other |
| 出生時の状況 Condition at birth | ① 第 ___ 子 The child is your ___ child to be born | ② 分娩 正常・異常 () Birth Normal/ Presented problems | 早産 ___ か月 Premature birth in the ___ month |
| | ② 体重 _____ g Weight | ④ 特記事項 Special remarks | |
| 哺乳 Feeding | 母乳 ・ 混合 ・ 人工 Mother's milk/ Mixed / Formula | 離乳開始時期 _____ か月頃 Weaning started at _____ months | |
| 発育状況 Development | 歩き始め 生後 _____ 年 _____ か月 Started to walk at _____ years/ _____ months | 健康 (普通 ・ 病弱) Health condition Good / Bad | |

| 今までかかった病気 Illnesses contracted | | 今まで受けた予防接種 Vaccines | | | | 体質 その他 特記事項 Predisposition and other special notes | | |
|-----------------------------------|--|--|---|----------------------------|-------|---|--|--|
| 病名 Illness name | 年・月 (年齢) Age at the time years/ months | 病名 Vaccine name | 年・月 (年齢) Age at the time in years/ months | | | <input type="checkbox"/> かぜをひきやすい Easily catches a cold (症状 Symptoms) <input type="checkbox"/> 湿疹がでやすい Easily develops rashes <input type="checkbox"/> 下痢がしやすい Easily has diarrhea <input type="checkbox"/> 便秘がち Tends to constipate (_____ 日に 1 回 One time in ___ days) <input type="checkbox"/> 脱臼しやすい Dislocates easily (部位 Part of the body that tends to dislocate) <input type="checkbox"/> 薬にかぶれたり発疹が出やすい Easily breaks out in rashes when using medication <input type="checkbox"/> アレルギー性体質 Shows allergic responses to 卵 Eggs ・ 牛乳 Milk ・ 小麦 Wheat そば Soba ・ 落花生 Peanut ・ えび Shrimp かに Crab (_____) ほこり Dust ・ ダニ Mites 植物の花粉 Pollen ・ ペットの毛 Pet's Fur 衣類の繊維 Clothes' fiber ・ カビ Mold (_____) <input type="checkbox"/> その他 Other 爪をかむ Bites nails ・ 左利き Left-handed 食べる Stammers ・ 指しゃぶり Sucks thumb etc. など | | |
| 麻疹 Measles | ・ () | BCG BCG | ・ () | | | | | (_____) その他、特に医師より注意されている病気があれば記入してください。 Fill in if you have been notified of any other illnesses by a doctor |
| 水痘 Chicken Pox | ・ () | ヒブ感染症 Hib | ・ () | | | | | |
| 百日咳 Whooping cough (Pertussis) | ・ () | 小児肺炎球菌感染症 Pneumococcal | ・ () | | | | | |
| 肺炎 Pneumonia | ・ () | ジフテリア・百日咳・破傷風・ポリオ (四種混合) Tetanus, Diphtheria, Pertussis, Polio (Tdap-IPV) | Initial dose | 1 期初回 Firsttime | ・ () | | | |
| | | | | 2 期 Second time | ・ () | | | |
| 3 期 Third time | ・ () | | | | | | | |
| 自家中毒 Autotoxemia | ・ () | 1 期追加 Booster | | ・ () | | | | |
| ひきつけ Convulsions | ・ () | ジフテリア・破傷風 (二種混合) Tetanus, Diphtheria (Td) | 2 期 Second dose | ・ () | | | | |
| 心臓疾患 Heart disease | ・ () | 麻疹・風しん Measles, Rubella (MMP) | 1 期 First Dose | ・ () | | | | |
| | | | 2 期 Second dose | ・ () | | | | |
| 中耳炎 Timpanitis | ・ () | 日本脳炎 Japanese Encephalitis | First dose | 1 期初回 1 回 First time | ・ () | | | |
| アトピー性皮膚炎 Atopic dermatitis | ・ () | | | 2 期 Second time | ・ () | | | |
| 喘息様気管支炎 Asthmatic bronchitis | ・ () | | | 1 期追加 Booster dose | ・ () | | | |
| | | おたふくかぜ Mumps | ・ () | | | | | |
| | | 水痘 Chicken pox | ・ () | | | | | |
| 平熱 Normal temperature | _____ °C | かかりつけ医 Family doctor | 小児科 Pediatrician | Tel. _____ | | 保険証番号 Insurance Card Number | | |
| 血液型 Blood type | _____ 型 | | 外科 Surgery | Tel. _____ | | | | |

| | |
|---|---|
| 通園路道順略図 Map of the route to kindergarten 通園順路 朱線 Road to kindergarten in red 危険箇所 ○印 Dangerous places are marked with a ○ | 通園距離 (片道) Distance one way _____ m |
| | 所要時間 Time taken 徒歩 On foot _____ 分 Minutes 自転車 Bicycle _____ 分 Minutes 自家用車 By car _____ 分 Minutes |
| | 通園方法 Means of transport 往 On the way _____ 復 On the way back _____ |

家庭での生活状況 Living Conditions at Home

※太枠の中を記入してください。Fill in inside the table

| | | | | | |
|------------------------------------|----------------------------|--|--|--|--|
| | | 児童名 Child's Name | (歳 ヶ月) ____years ____months | | |
| 食事 Meals | 哺乳について Feeding | 母乳 Mother's milk | 時間おき | 回 | |
| | | ミルク名 Name of formula brand | | | |
| | | ミルク量 Volume | CC | 1日 回 ____Times per day | |
| | | 時間/回数 Hour/ Times | 時間おき Time intervals | 回 Times | |
| | 離乳食 Baby food | <input type="checkbox"/> 食べている <input type="checkbox"/> 完了している Still eats Does not eat anymore | | | |
| | 食事状態について Dietary Status | 好きなもの Likes | | | |
| | | 嫌いなもの Dislikes | | | |
| | | 食事のしかた Way of feeding | <input type="checkbox"/> 食べさせる Is fed by someone <input type="checkbox"/> 一人で食べる Can feed self | <input type="checkbox"/> さじを持ちたがる Wants to hold the spoon <input type="checkbox"/> コップで飲む Can drink using a glass | |
| | 排泄 Toileting | おむつについて Diapers | <input type="checkbox"/> している <input type="checkbox"/> 寝るときだけ <input type="checkbox"/> していない Uses all the time Only while sleeping Does not use | | |
| | | 排泄の習慣づけ について Toilet training | やり出し started to learn | <input type="checkbox"/> している <input type="checkbox"/> していない Yes No | |
| やり出し方法① When using the toilet | | | <input type="checkbox"/> 一人でする <input type="checkbox"/> 要補助 Can use it without help Can use it with help | | |
| やり出し方法② When using the toilet 2 | | | <input type="checkbox"/> 立ってする <input type="checkbox"/> 座ってする Stands Sits | | |
| 尿意の予告 Warning before urinating | | | <input type="checkbox"/> する (<input type="checkbox"/> 言葉で <input type="checkbox"/> しぐさで) yes Using words/ Using gestures ・ 出してから <input type="checkbox"/> 言う <input type="checkbox"/> 言わない After urinating Yes No | | |
| 大便 Bowel movement | | | ・ ひとりで <input type="checkbox"/> できる <input type="checkbox"/> できない Can do it without help Yes No ・ 紙で <input type="checkbox"/> ふける <input type="checkbox"/> ふけない Cleans with paper Yes No <input type="checkbox"/> 毎日する <input type="checkbox"/> 便秘がち Does every day Tends to constipate ・ 排便時間 (朝 ・ 昼 ・ 夕 ・ 夜) <input type="checkbox"/> 不規則 Time: Morning/ Afternoon/ Evening/ Night Irregular | | |

| | | |
|--------------|--|---|
| 言語 Languages | しゃべりはじめ Started speaking | ヶ月ごろ About ____ months |
| | 状態 Speech | ・話すことば () Words spoken <input type="checkbox"/> 何でもよく話す <input type="checkbox"/> あまり話さない <input type="checkbox"/> 全く話をしない <small>Speaks often and fluently Doesn't speak much Doesn't speak at all</small> ・発音が <input type="checkbox"/> はっきりしている <input type="checkbox"/> はっきりしていない Pronunciation Is clear/ Is not clear |
| | くせ Habits | <input type="checkbox"/> 吃音がある <input type="checkbox"/> その他 () Stammers/ Other |
| | 子どもが話す言語 (〇〇語) Language spoken by the child | |
| | 子どもに話しかける言語 (〇〇語) Languages used to talk to the child | お父さん : Father お母さん : Mother その他の家族 _____ : Other relatives その他の家族 _____ : Other relatives |
| | 言葉に関して気になること : Worries concerning language | |

| | |
|--|---|
| 運動・遊び Exercise and Play | <input type="checkbox"/> 体を動かすことを好む <input type="checkbox"/> 体を動かすことを好まない Likes to exercise Does not like to exercise |
| | ・手先を使った遊びが好き <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ Likes finger-play Yes No |
| | ・全身を使った遊びが好き <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ Likes physical play Yes No |
| | <input type="checkbox"/> 友達がいる _____人 Does the child have friends? _____ friends |
| | <input type="checkbox"/> 一人で遊ぶのが好き <input type="checkbox"/> 大人と遊ぶのが好き Likes to play alone Likes to play with adults |
| 一番なついている人 Closest person to the child | |
| 好きな玩具・遊び Favorite toys, play | |

| | |
|-----------------|---|
| アレルギー Allergies | <input type="checkbox"/> アトピー <input type="checkbox"/> 鼻炎 <input type="checkbox"/> 食べ物 <input type="checkbox"/> 薬 <input type="checkbox"/> その他 Atopic dermatitis/ Nasal inflammation/ Food/ Medicine/ Others |
|-----------------|---|

| | | | |
|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---|
| 睡眠 Sleep | 午睡 Nap | 時間 Time (: ~ :) (: ~ :) | <input type="checkbox"/> 添い寝 <input type="checkbox"/> 一人で寝る Sleeps together Sleeps alone <input type="checkbox"/> 抱いて寝る <input type="checkbox"/> おぶって寝る Sleeps while being held in the arms Sleeps while been carried on the back |
| | | 回数 Frequency | _____回 _____times |
| | | くせ Habits | <input type="checkbox"/> 毛布、タオル等を持ったりしゃぶったりして寝る Holds or sucks a cloth or a towel to sleep <input type="checkbox"/> うつぶせになって寝る Sleeps face down <input type="checkbox"/> 歌や本を読んで寝かせる Sleeps while being told a story or while listening to a song <input type="checkbox"/> 布団の中に入れておくと一人で眠る Sleeps after being put alone inside the futon <input type="checkbox"/> その他 Others |
| | | 布団 Futon/Bed | <input type="checkbox"/> 自分の布団で寝る <input type="checkbox"/> 親と一緒に寝る Sleeps in own futon Sleeps with parents |
| 着脱 Dressing and Undressing | パンツ・ズボン Underwear and trousers | パンツ Underwear | <input type="checkbox"/> さげることができる <input type="checkbox"/> あげることができる Can pull down alone Can pull up alone <input type="checkbox"/> はくことができる <input type="checkbox"/> 脱ぐことができる Can wear alone Can take off alone |
| | | ズボン Trousers | <input type="checkbox"/> さげることができる <input type="checkbox"/> あげることができる Can pull down alone Can pull up alone <input type="checkbox"/> はくことができる <input type="checkbox"/> 脱ぐことができる Can wear alone Can take off alone |
| | 上衣など Coat, etc. | スナップ Snap | <input type="checkbox"/> はずすことができる Can fasten alone |
| | | ボタン buttons | <input type="checkbox"/> とめることができる Can do alone |
| | | 上衣 Coat, etc. | <input type="checkbox"/> 一人で脱げる <input type="checkbox"/> 手伝うと脱げる Can take off alone Can take off with someone's help <input type="checkbox"/> 一人で着られる <input type="checkbox"/> 手伝うと着られる Can wear alone Can wear with someone's help |
| | | くつ下 Socks | <input type="checkbox"/> 一人で脱げる <input type="checkbox"/> 手伝うと脱げる Can take off alone Can take off with help <input type="checkbox"/> 一人ではける <input type="checkbox"/> 手伝うとはける Can wear alone Can wear with help |

入園のための事前確認事項
Information before Kindergarten Enrolment

| | |
|---|--|
| 子どもの本名 Child's Name | |
| 園で使用する名前 Child's name to be used in this kindergarten | ※本名と異なる場合 if different to the name above |
| 日本語について Japanese language (困った時にお手伝いできる人) (Someone who can help you if there is a problem) | 日本語の通訳/日本語の文書を保護者の言語で説明などお願いできる人が Is there someone you can ask to translate spoken/written Japanese to your language? <input type="checkbox"/> いる Yes <input type="checkbox"/> いない No お名前 _____ Name (<input type="checkbox"/> 家族 <input type="checkbox"/> 親族 <input type="checkbox"/> 勤務先の人 <input type="checkbox"/> 知り合い) Family/ Relative/ Coworker/ Acquaintance |
| 保護者が読める言語 (全て) Languages the child's guardian can read (write all) | |
| 保護者が話せる言語 (全て) Languages the child's guardian can speak (write all) | |
| 園からの文書について Written notifications from the kindergarten | <input type="checkbox"/> 日本語は全く読めない Cannot read any Japanese <input type="checkbox"/> ローマ字があれば読める Can read the Japanese if Roman characters are used <input type="checkbox"/> ふりがながあれば読める Can read the Japanese if furigana is used <input type="checkbox"/> ふりがながなくても読める Can read even without the use of furigana |
| 子どもが使う言語 Language the child uses | |
| 宗教について Religion | 宗教上、食べてはいけない食材が Are there any foods that are forbidden according to your religion? <input type="checkbox"/> ある Yes <input type="checkbox"/> ない No ↓↓ (<input type="checkbox"/> 豚肉 Pork <input type="checkbox"/> 牛肉 Beef <input type="checkbox"/> 鶏肉 Chicken meat <input type="checkbox"/> 発酵させたもの Fermented food <input type="checkbox"/> 乳製品 Dairy products <input type="checkbox"/> イカやタコ Squid or Octopus <input type="checkbox"/> 貝類 Shellfish <input type="checkbox"/> 魚類 Fish <input type="checkbox"/> 血の混ざったもの Food containing blood as an ingredient <input type="checkbox"/> 宗教的な処置を施していないもの Ingredients that are not prepared following religious instructions <input type="checkbox"/> その他 Others ()) |
| | 宗教上、参加してはいけない行事や活動が Are there any events that the child cannot participate in because of religious beliefs? <input type="checkbox"/> ある Yes <input type="checkbox"/> ない No ↓↓ (<input type="checkbox"/> こどもの日 Children's day (for boys) <input type="checkbox"/> たなばた Star Festival (tanabata) <input type="checkbox"/> 夏祭りや盆踊り Summer festival or Lantern Festival Dance (Bon Odori) <input type="checkbox"/> クリスマス会 Christmas Party <input type="checkbox"/> 豆まき Setsubun <input type="checkbox"/> ひな祭り Dolls' Festival (Girl's Festival) <input type="checkbox"/> プール Swimming <input type="checkbox"/> その他 Others ()) |
| | ※行事については、18 ページを見てください。 For school events information, please see 18 page |
| ベビーシッターの有無 Does your child have a baby-sitter | <input type="checkbox"/> いる Yes <input type="checkbox"/> いない No <input type="checkbox"/> これからお願ひする予定 Have plans to have one soon |

- ここに記入した配慮事項すべてに対応できるというわけではありません。どのように対応していくかは、園と保護者で相談してきめます。It is possible that not all items noted above will be permissible at all schools. Issues will be resolved after discussions between parents and teachers.

連絡帳 (年少用)

Contact Notebook (For 3-year-olds)

| 月 日 曜日 Month/ Date/ Day of the Week | | | | |
|--|---|---|---|---|
| 家庭から At Home | | 園から At School | | |
| 食事 Meals | 時刻 Time | 何を食べたか Food eaten | 時刻 Time | 何を食べたか Food eaten |
| | | | | |
| 睡眠 Sleep | ねた時刻 Bed time | おきた時刻 Time woke up | ひるね Nap | : ~ : : ~ : |
| | : ~ | : ~ | | |
| きげん Mood | <input type="checkbox"/> よい Good <input type="checkbox"/> ふつう Normal <input type="checkbox"/> わるい Bad | | <input type="checkbox"/> よい Good <input type="checkbox"/> ふつう Normal <input type="checkbox"/> わるい Bad | |
| | 排便 Bowel movement | <input type="checkbox"/> 水っぽい Watery <input type="checkbox"/> やわらかい Soft <input type="checkbox"/> ふつう Normal <input type="checkbox"/> かたい Hard | 回数 Number of times ☐ Times | <input type="checkbox"/> 水っぽい Watery <input type="checkbox"/> やわらかい Soft <input type="checkbox"/> ふつう Normal <input type="checkbox"/> かたい Hard |
| 入浴 Bath | | <input type="checkbox"/> した took a bath <input type="checkbox"/> していない did not bath | | 洗済 Wash |
| | (時刻 Time :) °C | | (時刻 Time :) °C | |
| 連絡事項 Message | | | | |
| お迎え Pick up time | 来る人 Who will collect the child | 時刻 Time | 記入者 Name of the person who filled this form | |
| | | | | |



ぎょうじ し 行事のお知らせ

School Event Information



ぎょうじ おこな
の行事を行います。

event will be held

さんか 参加について Information

この行事は子どもだけが参加する行事です。 さんか 参加します / さんか 参加しません
This event is for children only. Will participate/ Will not participate

この行事は親と子どもと一緒に参加する行事です。
This event is for parents and children together.

ほごしや かた (時間 :) に見に来てください。

Please come to see the event at this time.

| | | | |
|---------|-------------------|---|----------------------|
| 子ども: | さんか 参加します | / | さんか 参加しません |
| Child | Will participate/ | | Will not participate |
| 保護者: | さんか 参加します | / | さんか 参加しません |
| Parents | Will participate/ | | Will not participate |

※ お休みするときは必ず電話で連絡してください。 でんわばんごう 電話番号()

Please phone if you cannot take part. Phone number

にちじ 日時 Date and time

___ 月 ___ 日 ___ 曜日 (時間 ___ : ___) に来てください。

month/ date/ day of the week/ Please come at this time

※ 必ず時間を守りましょう。Please come on time!

もちもの 持ち物 What to bring

とくべつ も もの ひつよう
特別な持ち物が必要です。()

Please bring the following items

| | | | | | | |
|--|--------------------|---------------|-----------------------|-------------------|------------|------------|
| たいそうふく 体操服 | せいふく 制服 | つうえん 通園バッグ | リュック | べんとう お弁当 | すいとう 水筒 | ぶくろ ゴミ袋 |
| Gym Uniform/ Uniform/ Kindergarten Bag/ Backpack/ Box lunch/ Water bottle/ Garbage bag | | | | | | |
| しきもの Picnic blanket/ | くつした 靴下/ Socks/ | タオル towel/ | ハンカチ Handkerchief/ | おしぼり Wet wipe/ | みずぎ 水着 | |

※ 持ち物には名前を書いてください。Write your name on all your belongings

※ 16 ページでチェックしましょう。Let's check all items on page 16



お薬依頼書

Medication Request Form

下記記入の上、薬と一緒に保育士にお渡してください。

After filling in this form, please hand it together with the medicine to the teacher

_____ 保育園・幼稚園
Name of Nursery School/ Kindergarten

_____月_____日
Month/Day

_____組 園児名 _____
Class/ Child's Name

保護者名 _____ 印
Guardian's Signature Stamp

《薬の内容 Medicine Information》

内服薬 ・ 風邪薬 ・ 抗生剤 ・ 咳止め
internal medicine/ cold medicine/ antibiotics/ cough medicine

下痢止め ・ その他 ()
medicine for diarrhea/ others

点眼薬 . . . (両方 / 右目 / 左目)
eye drops (both eyes/ right eye only/ left eye only)

投薬方法または時間 (食前 ・ 食後 _____ 時頃)
Dosage and time of administration before meals/ after meals (time)

受付者 _____ 投薬者 _____
Received by Patient

<参考文献>

川口直巳・新井美保子監修（2013）『幼稚園・保育園ガイドブック』愛知教育大学

富山県 観光・地域振興局 国際・日本海政策課

とやまけん す がいこくじんじゅうみん こそだ
富山県に住む外国人住民のための子育てガイドブック

にんしん しゅっさん しゅうえん
妊娠・出産から就園まで

英語版

平成 27 年 2 月 第二版発行

平成 26 年度富山県外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト

業務委託先：アレッセ高岡（高岡外国人の子どものことばと学力を考える会）

表紙・挿絵 阪本ユーリ

※この事業は、じぎょう 一般財団法人自治体国際化協会いっばんさいだんほうじんじちたいこくさいかきょうかい の助成により実施されています。